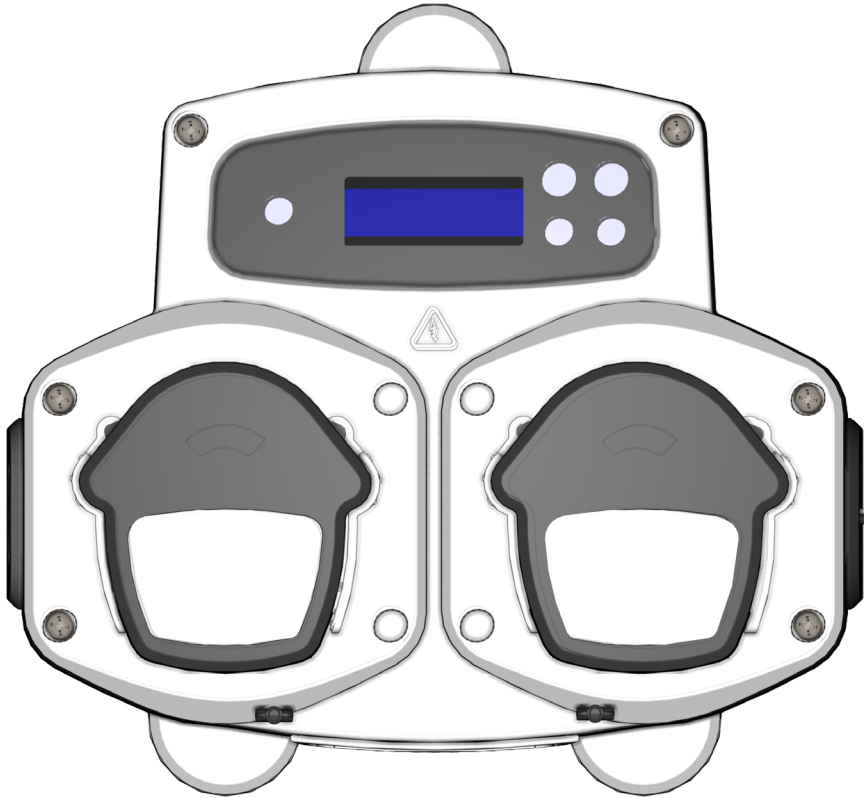


# BRIGHTWELL



## BRIGHTLOGIC 2 LAUNDRY DOSING EQUIPMENT

QUICKSTART GUIDE  
GUÍA DE INICIO RÁPIDO  
GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE  
SCHNELLSTARTANLEITUNG



# CONTENTS / CONTENIDOS / INHALT / TABLE DES MATIÈRES

SAFETY PRECAUTIONS	4
INSTALLATION INSTRUCTIONS - MOUNTING	5
INSTALLATION INSTRUCTIONS - WIRING 1	6
INSTALLATION INSTRUCTIONS - WIRING 2	7
OPERATING INSTRUCTIONS - CONTROLS	8
OPERATING INSTRUCTIONS - KEY TO INSTRUCTIONS	8
PROGRAMMING - LANGUAGE SELECTION	9
FLOW DIAGRAM - INSTRUCTIONS	10
FORMULA SELECT - INSTRUCTIONS	12
FORMULA SELECT - INSTALLATION	12
AUTO FORMULA SELECT	13
USER MAINTENANCE INSTRUCTIONS	15

## FRANÇAIS

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	16
INSTALLATION - MONTAGE DE L'APPAREIL	17
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION - CÂBLAGE 1	18
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION - CÂBLAGE 2	19
MODE D'EMPLOI - CONTRÔLES	20
MODE D'EMPLOI - CLÉ D'INSTRUCTIONS	20
SÉLECTION DE LA LANGUE	21
COULER LE DIAGRAMME - INSTRUCTIONS	22
SÉLECTION DE FORMULE - INSTRUCTIONS	24
FORMULE SÉLECTION - INSTALLATION	24
SÉLECTION AUTOMATIQUE DE FORMULA	25
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN POUR L'UTILISATEUR	27

## DEUTSCH

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	28
INSTALLATION - MONTAGE IHRES GERÄTS	29
INSTALLATIONSANLEITUNG - VERKABELUNG 1	30
INSTALLATIONSANLEITUNG - VERKABELUNG 2	31

BEDIENUNGSANLEITUNG - STEUERUNGEN	32
BEDIENUNGSANLEITUNG - SCHLÜSSEL ZUR ANLEITUNG	32
SPRACHAUSWAHL	33
FLUSSDIAGRAMM - ANWEISUNGEN	34
FORMELAUSSWAHL - ANWEISUNGEN	36
FORMEL WÄHLEN - INSTALLATION	36
AUTOMATISCHE FORMELAUSSWAHL	37
USER WARTUNGSHINWEISE	39

## ESPAÑOL

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	40
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN - MONTAJE DEL EQUIPO	41
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN - CABLEADO 1	42
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN - CABLEADO 2	43
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO - CONTROLES	44
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO - CLAVES DE LAS INSTRUCCIONES	44
SELECCIÓN DE IDIOMA	45
DIAGRAMA DE FLUJOS - INSTRUCCIONES	46
FORMULA SELECT - INSTRUCCIONES	48
FORMULA SELECT - INSTALACIÓN	48
SELECCIÓN AUTOMÁTICA DE PROGRAMA	49
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO PARA EL USUARIO	51
WARRANTY	52
WEEE DIRECTIVE	52

# SAFETY PRECAUTIONS

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Please read the following precautions carefully before using this equipment.

*This unit contains high voltage components which, may expose you to the risk of electric shock.*

**WARNING** - To reduce the risk of fire, electric shock, or injury to persons when using your appliance, follow basic precautions, including the following:

**Do not open the enclosure without isolating the signal and supply sources.** Ensure that these sources have been isolated for at least 5 minutes before entering the enclosure.

**Means for disconnection must be incorporated in accordance with the wiring rules.**

**Do not** mount the unit to unstable, irregular or non-vertical surfaces.

**Do not** place heavy objects on top of the unit.

**Do not** attempt to place items (such as screwdrivers) into the moving parts of the pump head. The Pumps have moving parts which are a risk of injury if they get in contact with the operator's hands or clothing. Isolate the power supply before attempting to change the pump tube or remove any pump parts.

**Do not** power the unit outside of the values stated on the rating label.

**Do not** install or store this appliance where it will be exposed to the weather.

**Do not** use damaged or frayed cables.

**Do not** dismantle or modify this equipment.

**Do not** tamper with controls.

**Do not** repair or replace any part of the appliance or attempt any servicing unless specifically recommended in the user-maintenance instructions or in published user-repair instructions that you understand and have the skills to carry out.

**Do not** allow the appliance to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

**Do not** allow children to play with the appliance.

**Do not** use appliance if the supply cord is damaged. This must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

**Always** ensure that care is taken when handling chemicals.

Cycle time settings shall be changed only by a responsible person, authorized by the manufacturer. The password code to enter programming mode shall be kept confidential and shall not be distributed.

If factory settings need to be changed: **NEVER** exceed 3 min. **ON** and **NEVER** set less than 9 min. **OFF** time for each pump.

The Pumps have moving parts which are a risk of injury if they get in contact with the operator's hands or clothing. Isolate the power supply before attempting to change the pump tube or remove any pump parts.

**PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS**

# INSTALLATION INSTRUCTIONS - MOUNTING

Fix the unit to a vertical wall using the screws provided.  
 Ensure that the unit is level and positioned no more than 2 metres above the base of the product, which is to be dispensed.

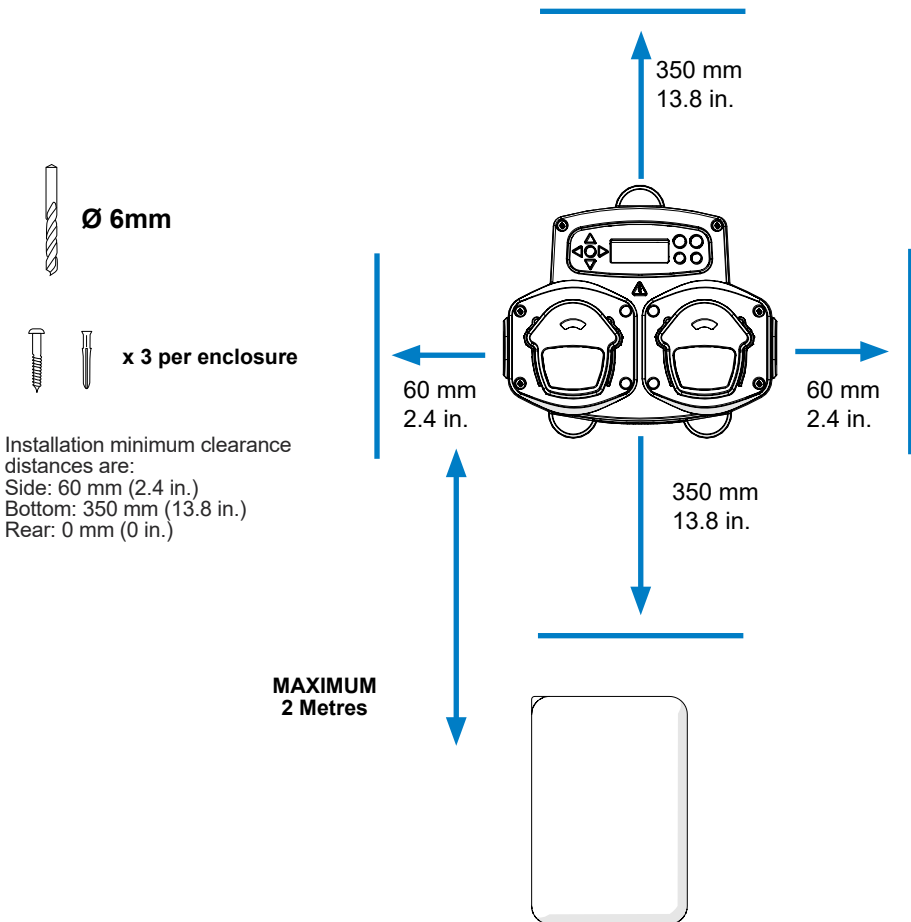
**Important notes.**

Maximum recommended suction and delivery tubes - 2 metres

Minimum tube size - 8x11mm

When installing your unit please confirm you have sufficient ventilation.

Screw pitch/Drilling diagram - on next page

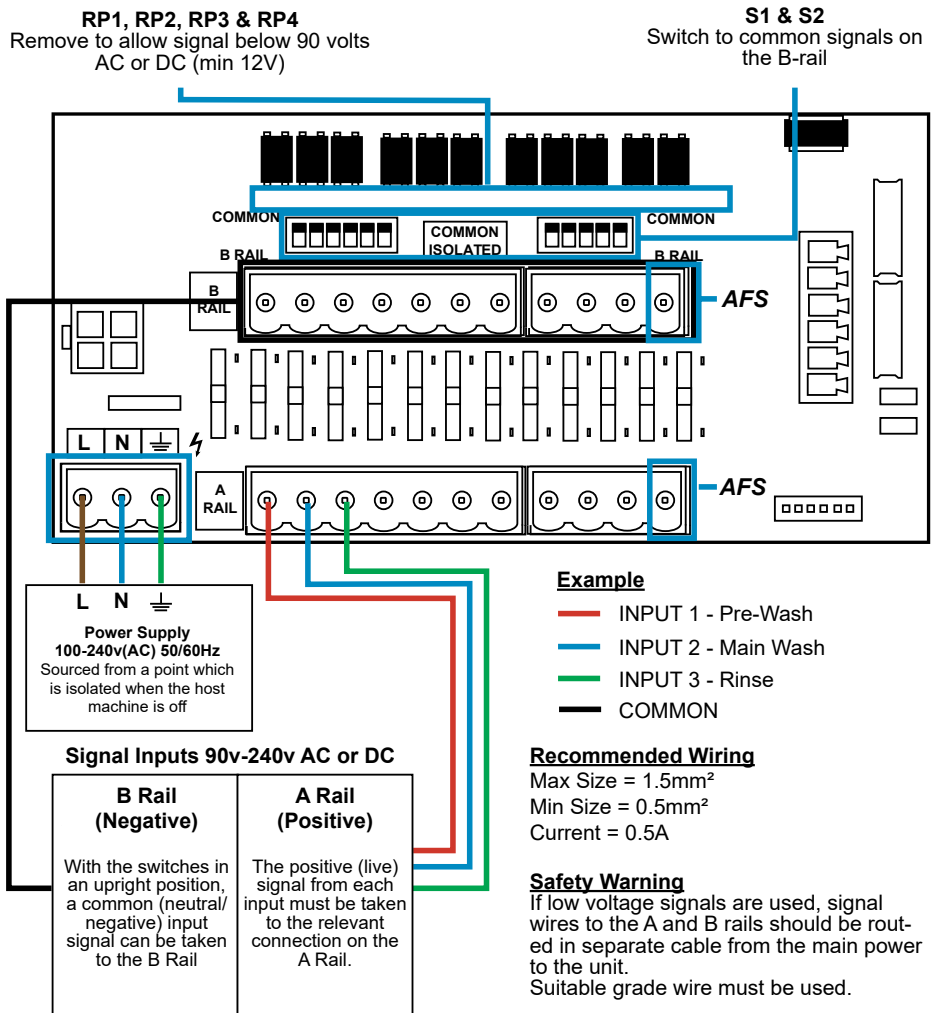


# INSTALLATION INSTRUCTIONS - WIRING 1

In most cases, the interface board or solenoids in the host machine will have a common (i.e their negative terminals are all linked by a common wire).  
 The switches S1 & S2 can be left switched to common (up position), and the single(common) wire taken to the B rail.

**FAILURE TO SWITCH THE APPROPRIATE SWITCH WOULD RESULT IN UNIT FAILURE.**

**DO NOT ATTEMPT TO SWITCH THE SWITCHES WHEN THE POWER IS ON.**

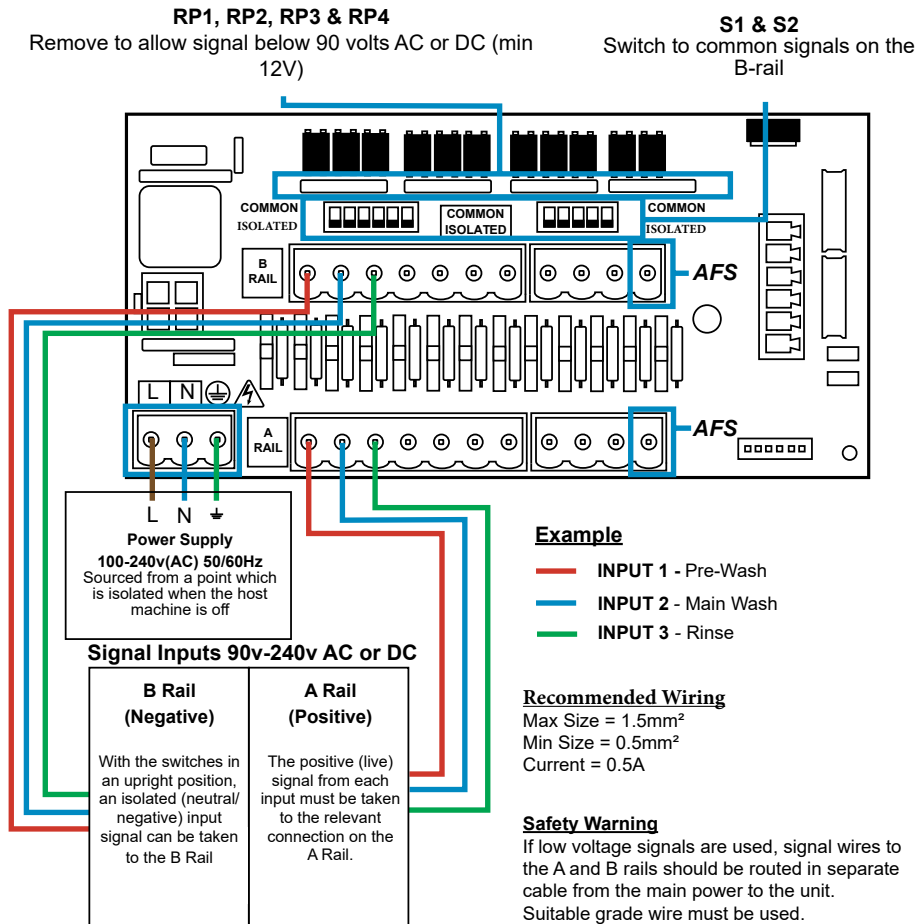


# INSTALLATION INSTRUCTIONS - WIRING 2

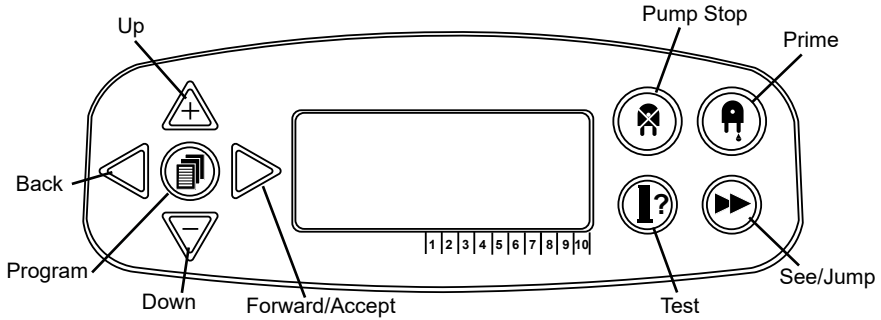
In some cases, the interface board or solenoids in the host machine are **not** common. **For example:** The softener solenoid on some machines is not linked via a common wire to the other solenoids. If this is the case, the signal must be isolated from the common B rail on the Board. This is done by Switching the appropriate switch (S1 & S2 to isolated, ie. Downward position). If in doubt switch the appropriate switch for each incoming signal source.

**FAILURE TO SWITCH THE APPROPRIATE SWITCH WOULD RESULT IN UNIT FAILURE.**

**DO NOT ATTEMPT TO SWITCH THE SWITCHES WHEN THE POWER IS ON.**




# OPERATING INSTRUCTIONS - CONTROLS




# OPERATING INSTRUCTIONS - KEY TO INSTRUCTIONS

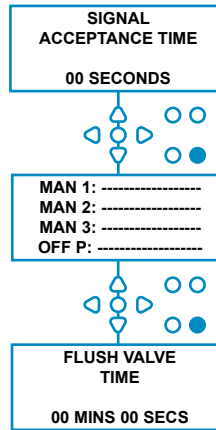
Throughout the instructions:



If a button or buttons are shown in **BLUE** then they must be pressed to progress to the next stage. (If two buttons are shown, they must be pressed together)



If buttons are shown in **GREY**, they are used individually to achieve the desired result. (ie. Either/or)



Throughout the instructions, there are several screens which are highlighted **BOLD**.

From any point within the program, the user can transition to the next **BOLD** screen via the **SEE/JUMP** button.

**WARNING** - To reduce the risk of fire, electric shock, or injury to persons please read the **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS** before operating the appliance.

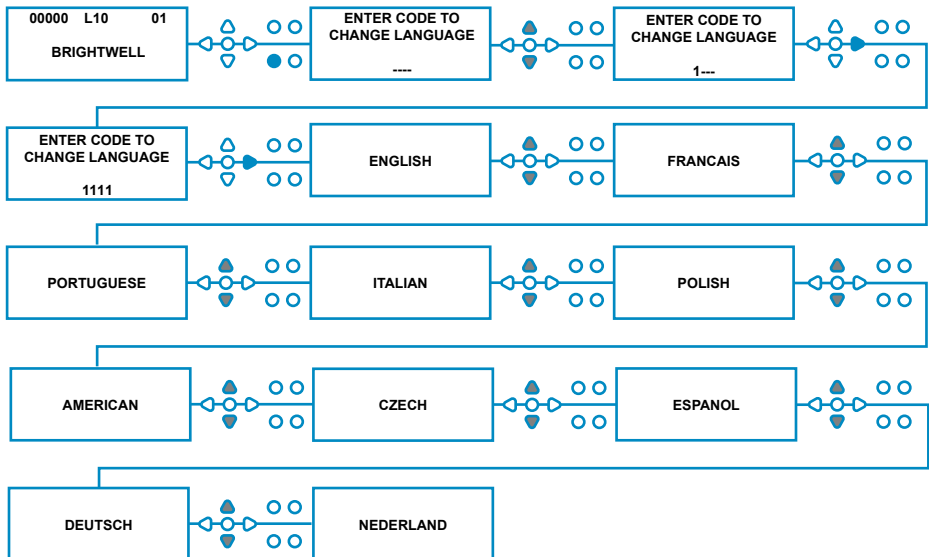


# PROGRAMMING - LANGUAGE SELECTION

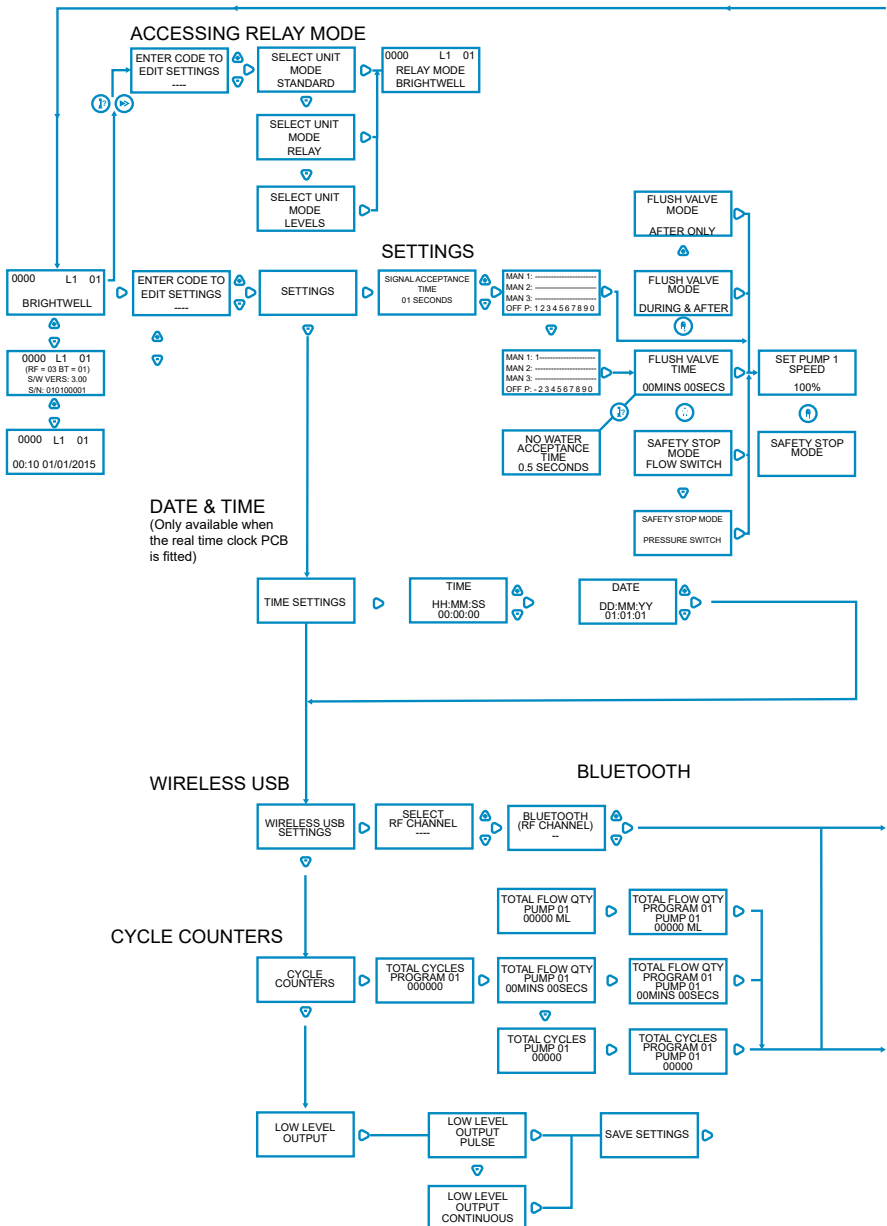
French, German, Spanish, Dutch, Czech, Polish, American, Italian or Portuguese.

From the default screen, press and hold the **TEST** key for 2 seconds. The access code screen will then be displayed. Enter the correct four-digit access code using the **UP** and **DOWN** keys to select a number and the **FWD/ACCEPT** key to move (see page 15).

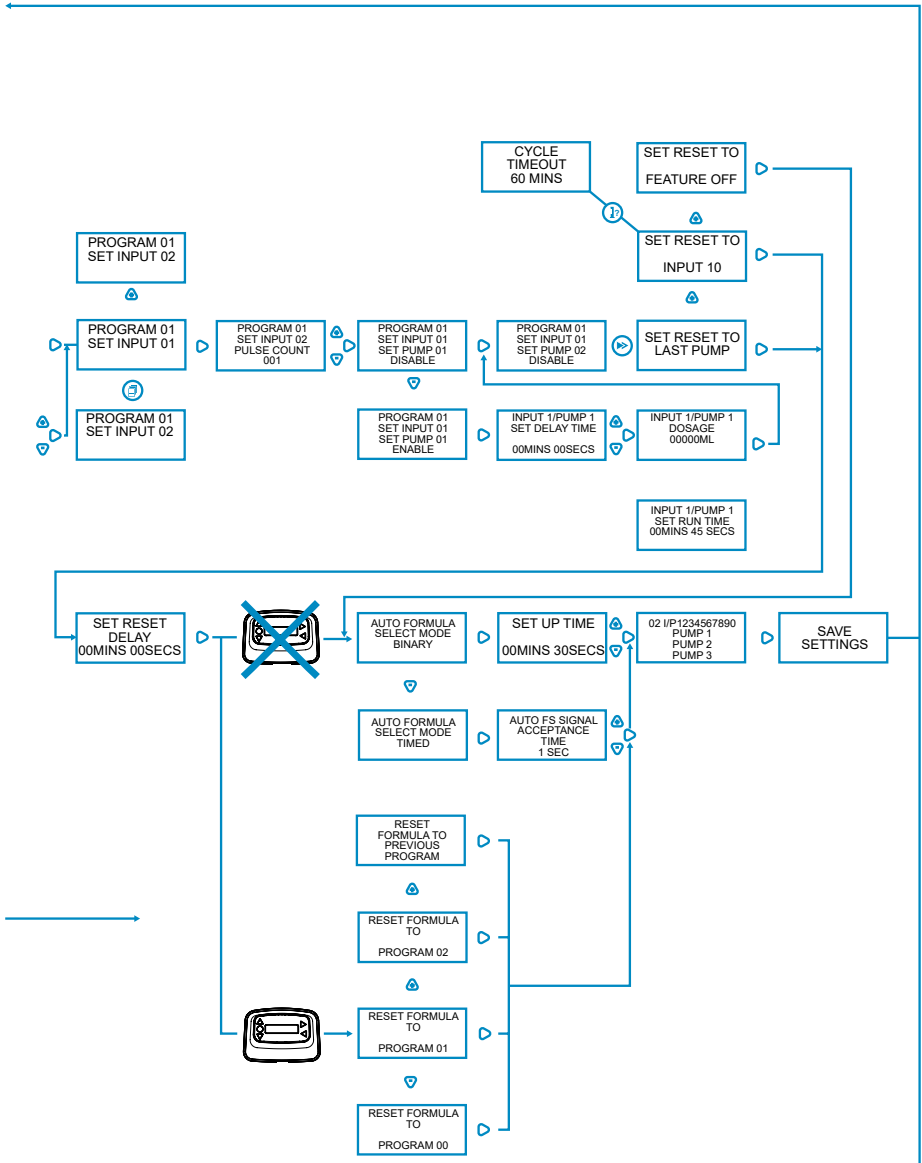
Use the **UP** and **DOWN** keys to scroll through the language options. Press the **FWD/ACCEPT** key to select the displayed



# FLOW DIAGRAM - INSTRUCTIONS



# FLOW DIAGRAM - INSTRUCTIONS



## FORMULA SELECT - INSTRUCTIONS

The BrightLogic laundry Formula Select module (optional) allows remote selection of up to 20 different wash programs, program names can be displayed by uploading via the computer program.

The Formula Select module can also be used to prime and stop the pumps.

**The desired program must be selected, using the UP and DOWN keys on the module and pressing enter, before beginning the wash cycle.**

### Resetting options

There are four options available to reset the formula select:

Reset Formula to Program 01 - (default setting)

Reset Formula to Program 00 - (blank program)

Reset Formula to Program 02 - (set to any program number)

Reset Formula to Previous program - (resets to the previous program)

The unit can be manually reset by pressing the up and down keys together for 1 second.

Without a Formula Select module

If there is no formula select installed then the programs can still be selected from the unit itself.

From the default screen press the **PROGRAM** button to toggle the correct program.

## FORMULA SELECT - INSTALLATION

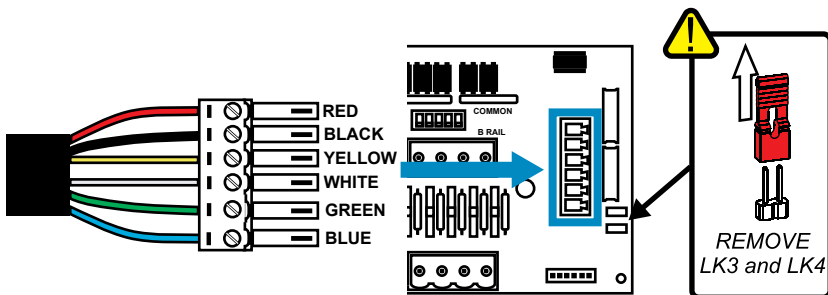
Fit the module to a suitable surface, in an accessible area, using the self-adhesive Velcro provided. Before fitting, please ensure that the power to the unit has been isolated.

Open the lid of the main enclosure.

Pass the cable through the gland situated on the bottom of the unit and run it to the vicinity of the Formula Select connection socket on the board (bottom right).

### Note:

Screened cable should be used.



Fit the green connector with the coloured wire in the order shown above. Plug the connector into the correct socket and tighten the gland to grip the cable.

**REMOVE links LK3 & LK4**

# AUTO FORMULA SELECT

For use with computer controlled (intelligent) host machines only, the Auto Formula Select mode allows automatic selection of programs (formulas) without the need for a Formula Select module. There is two modes to choose from a Binary mode or a Timed mode.

**Setting:**

Use the UP and DOWN keys to select between BINARY and TIMED modes. Press FWD/ACCEPT key to confirm your selection.

**BINARY MODE**

**To Activate:**

The AUTO FORMULA SELECT MODE will activate automatically when the first signal to the unit (after it has reset) is to input 6.

After receiving the signal to input 6, the host machine then has the set up time to signal the unit with the desired program number.

This is done by signalling the inputs 1-5, and works on a binary basis: -

- Input 1 = Binary 1
- Input 2 = Binary 2
- Input 3 = Binary 4
- Input 4 = Binary 8
- Input 5 = Binary 16

(All signals must be present for the duration of the signal acceptance time. See page 15)

**Example:**

If program number 10 is needed, the host machine must signal inputs 2 and 4 within the set up time of signalling input 6.

- Input 2 = Binary 2
- Input 4 = Binary 8

2 + 8 = 10, so program 10 will be selected.

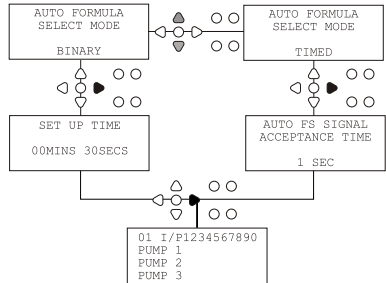
After the set up time has ended, the unit will display the selected program number in the top right corner of the screen. The inputs can then be signalled, and the pumps will run as normal, in the selected program.

**Setting:**

Use the UP and DOWN keys to alter the amount of time the set up of signals require. Press FWD/ACCEPT key to confirm your selection and move to the SUMMARY screen.

**Note:**

If a unit receives a combination of signals which is in excess of the maximum number of programs (e.g. input 4 + input 5 = 8 + 16 = 24) an error message will be shown on screen (see opposite) and the unit will default to program 01.



```

00000 L10 01
*****
AUTO-FS ERROR
UNKNOWN PROGRAM
    
```

**Note: Software version 1.61 onwards**

A signal received to INPUT 6 will first reset the system if the previous program was not completed. The same signal will then be used:

**Timed Mode:** to select the program number based on the duration of the signal

**Binary Mode:** to initiate the set up time

# AUTO FORMULA SELECT

## TIMED MODE

### To Activate:

The AUTO FORMULA SELECT MODE will activate automatically when the first signal to the unit (after it has reset) is to input 6.

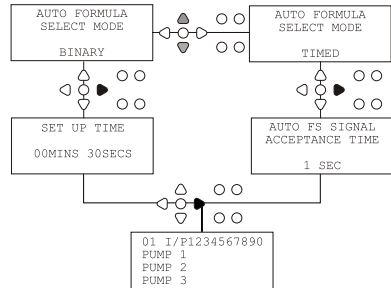
After receiving the signal to input 6, the next signal to input 6 will then be timed to determine what program number is required. So if the signal is present for 5 seconds then it will select program 5. The acceptance time can be altered so if set to 2 sec then it will need to be present for 10 seconds to select program 5.

After the signal is removed, the unit will display the selected program number in the top right corner of the screen.

The inputs can then be signalled, and the pumps will run as normal, in the selected program.

### Setting:

Use the UP and DOWN keys to alter the acceptance time. Press FWD/ACCEPT key to confirm your selection and move to the SUMMARY screen.



# USER MAINTENANCE INSTRUCTIONS

## IMPORTANT MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### 1. Safety and Preparation

**Personal Protective Equipment (PPE):** Before starting any maintenance task, ensure you are wearing gloves, safety glasses, and appropriate clothing.

**Power Disconnection:** Turn off and unplug the dosing system from the power source to prevent accidents.

### 2. Daily Maintenance

**Exterior Cleaning:** Wipe down the exterior of the dosing system with a damp cloth and mild detergent. Avoid using abrasive cleaners that could damage the surface.

**Visual Inspection:** Perform a quick visual inspection to ensure there are no obvious leaks or damages.

### 3. Weekly Maintenance

**Hose and Connection Inspection:** Inspect the chemical delivery hoses for any signs of leaks or wear. Ensure all connections are secure.

**Pump Check:** Verify that the peristaltic pumps are operating smoothly and without unusual noise.

### 4. Monthly Maintenance

**System Calibration:** Check and calibrate the dosing system to ensure accurate chemical delivery. Follow the manufacturer's instructions for calibration procedures.

**Internal Component Inspection:** Inspect internal components, including the pump rollers and tubing, for signs of wear or damage.

### 5. Biannual Maintenance

**Tubing Replacement:** Replace the tubing every 6 months to ensure optimal performance and prevent leaks. Use tubing recommended by the manufacturer.

### 6. Biennial Maintenance

**Non-Return Valve Replacement:** Replace the non-return valves every 2 years to ensure they are functioning correctly and to prevent backflow issues.

### 7. Annual Maintenance

**Professional Service:** Schedule an annual professional inspection and maintenance to ensure the dosing system is in optimal condition and to extend its lifespan.

**Software Updates:** If the dosing system has software, check for available updates and install them according to the manufacturer's instructions.

### 8. Maintenance Log

**Documentation:** Keep a detailed log of all maintenance tasks performed, including dates and observations. This will help track maintenance history and facilitate future interventions.

These instructions are tailored for the Brightlogic laundry dosing system. Always refer to the user manual specific to your equipment for detailed instructions and manufacturer recommendations.

**PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS**

# PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veillez lire attentivement les précautions suivantes avant d'utiliser cet appareil.

***Cet appareil contient des composants à haute tension qui peuvent vous exposer à un risque d'électrocution.***

**AVERTISSEMENT** - Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure lors de l'utilisation de votre appareil, prenez les précautions de base suivantes :

**N'ouvrez pas le boîtier ( ) sans avoir isolé les sources de signal et d'alimentation.** Assurez-vous que ces sources ont été isolées pendant au moins 5 minutes avant d'entrer dans le boîtier.

**Les moyens de déconnexion doivent être incorporés conformément aux règles de câblage.**

**Ne pas** monter l'appareil sur des surfaces instables, irrégulières ou non verticales.

**Ne** placez **pas** d'objets lourds sur l'appareil.

**N'** essayez **pas** de placer des objets (tels que des tournevis) dans les pièces mobiles de la tête de pompe. Les pompes comportent des pièces mobiles qui présentent un risque de blessure si elles entrent en contact avec les mains ou les vêtements de l'opérateur. Coupez l'alimentation électrique avant d'essayer de changer le tube de la pompe ou de retirer des pièces de la pompe.

**N'** alimentez **pas** l'appareil en dehors des valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

**N'** installez **pas** et ne rangez **pas** cet appareil dans un endroit où il sera exposé aux intempéries.

**Ne pas** utiliser de câbles endommagés ou effilochés.

**Ne** démontez **pas** et ne modifiez **pas** cet équipement.

**Ne** modifiez **pas** les commandes.

**Ne** réparez **ou** ne remplacez aucune pièce de l'appareil et n'essayez pas de le réparer, sauf si cela est spécifiquement recommandé dans les instructions d'entretien de l'utilisateur ou dans les instructions de réparation publiées par l'utilisateur, que vous comprenez et que vous avez les compétences nécessaires pour effectuer.

**Ne** laissez **pas** l'appareil être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances.

**Ne** laissez **pas** les enfants jouer avec l'appareil.

**N'** utilisez **pas** l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé. Celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Veillez à **toujours** prendre des précautions lorsque vous manipulez des produits chimiques.

Les réglages du temps de cycle ne doivent être modifiés que par une personne responsable, autorisée par le fabricant. Le code d'accès au mode de programmation doit rester confidentiel et ne doit pas être distribué.

Si les réglages d'usine doivent être modifiés : **NE JAMAIS** dépasser 3 min. **ON** et **NE JAMAIS** régler moins de 9 min. Pour chaque pompe.

Les pompes comportent des pièces mobiles qui présentent un risque de blessure si elles entrent en contact avec les mains ou les vêtements de l'opérateur. Coupez l'alimentation électrique avant d'essayer de changer le tube de la pompe ou de retirer des pièces de la pompe.

**VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS**



## INSTALLATION - MONTAGE DE L'APPAREIL

Fixez l'appareil à une paroi verticale à l'aide des vis fournies.

Veillez à ce que l'appareil soit de niveau et placé à une hauteur maximale de 2 mètres au-dessus de la base du produit à distribuer.

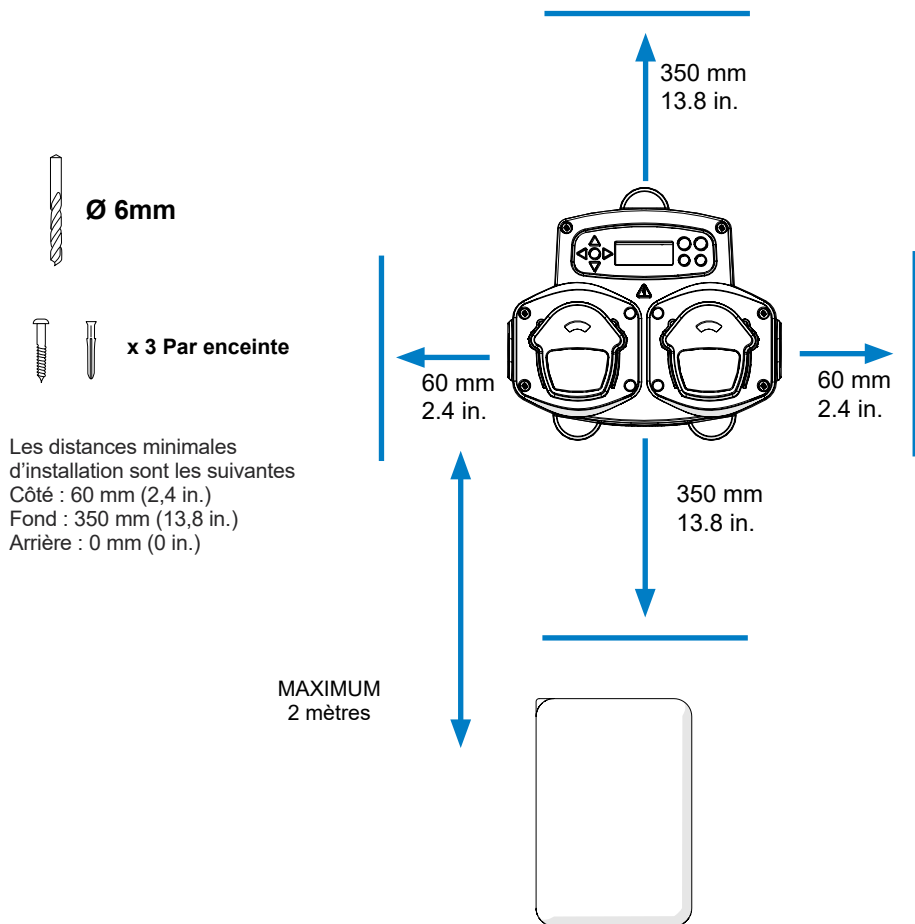
### Remarques importantes.

Tubes d'aspiration et de refoulement maximum recommandés - 2 mètres

Taille minimale du tube - 8x11mm

lors de l'installation de votre appareil, assurez-vous que la ventilation est suffisante.

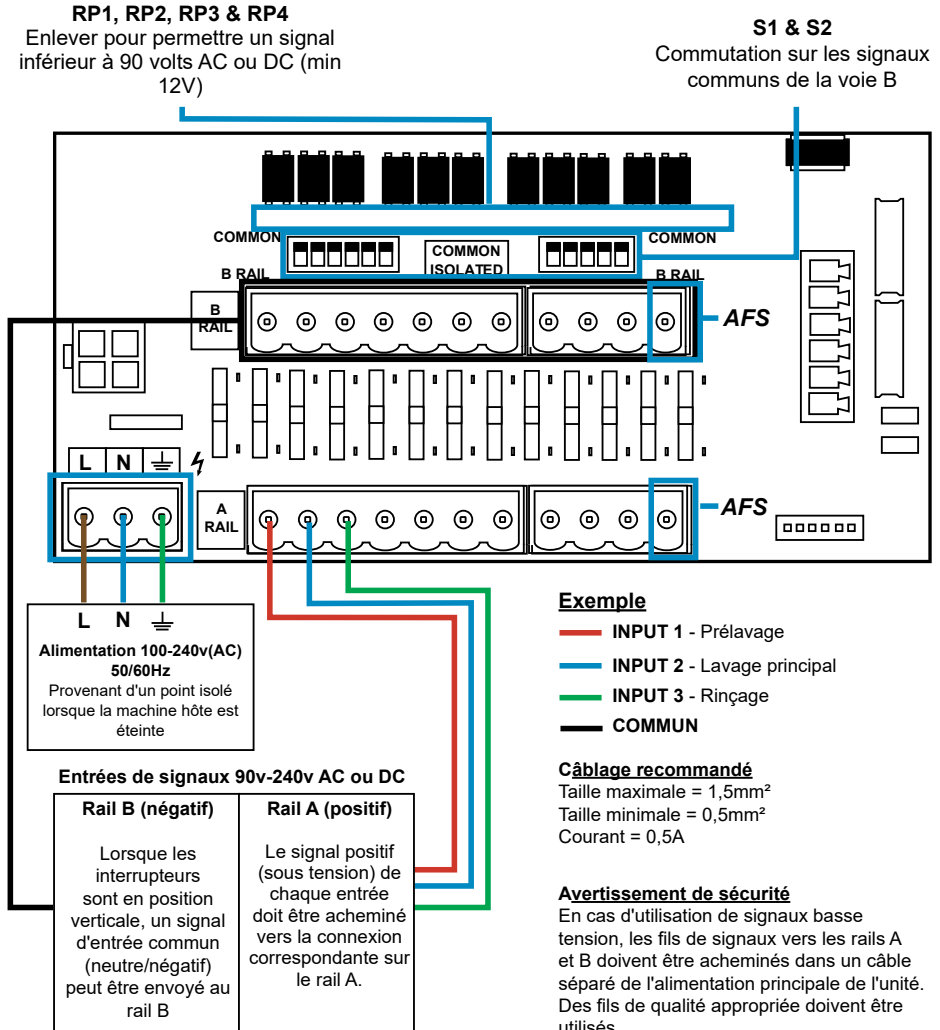
Diagramme de pas de vis/perçage - page suivante



# INSTRUCTIONS D'INSTALLATION - CÂBLAGE 1

Dans la plupart des cas, la carte d'interface ou les solénoïdes de la machine hôte ont un point commun (c'est-à-dire que leurs bornes négatives sont toutes reliées par un fil commun). Les interrupteurs S1 & S2 peuvent être laissés en position commune (position haute), et le fil unique (commun) peut être amené sur le rail B.

**SI LE COMMUTEUR APPROPRIÉ N'EST PAS ACTIONNÉ, L'APPAREIL TOMBERA EN PANNE. N'ESSAYEZ PAS D'ACTIONNER LES COMMUTEURS LORSQUE L'APPAREIL EST SOUS TENSION.**



## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION - CÂBLAGE 2

Dans certains cas, la carte d'interface ou les solénoïdes de la machine hôte **ne** sont **pas** communs. **Par exemple** : le solénoïde de l'adoucisseur sur certaines machines n'est pas relié par un fil commun aux autres solénoïdes.

Dans ce cas, le signal doit être isolé du rail B commun de la carte. Cela se fait en commutant l'interrupteur approprié (S1 & S2 en position isolée, c'est-à-dire vers le bas). En cas de doute, commuter le commutateur approprié pour chaque source de signal entrant.

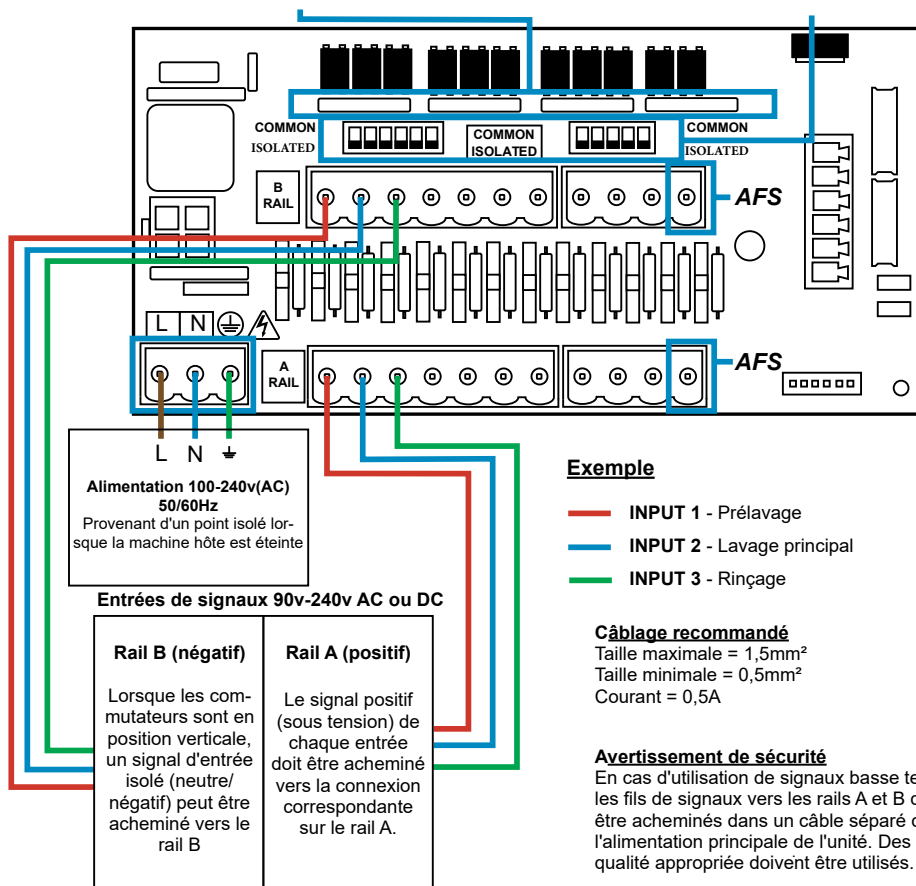
**SI LE COMMUTATEUR APPROPRIÉ N'EST PAS ACTIONNÉ, L'APPAREIL TOMBERA EN PANNE. N'ESSAYEZ PAS D'ACTIONNER LES COMMUTATEURS LORSQUE L'APPAREIL EST SOUS TENSION.**

### RP1, RP2, RP3 & RP4

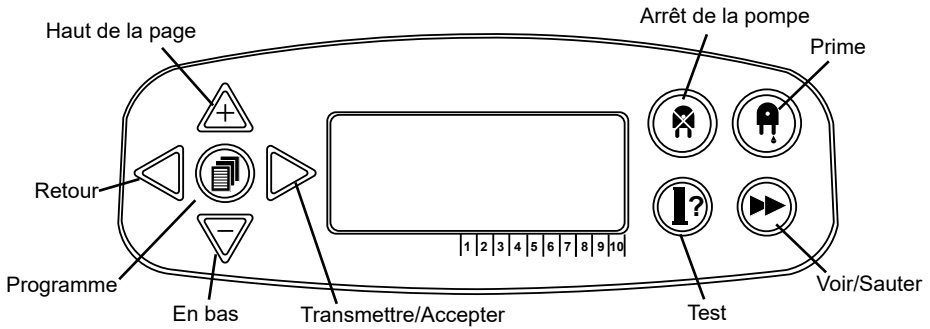
Enlever pour permettre un signal inférieur à 90 volts AC ou DC (min 12V)

### S1 & S2

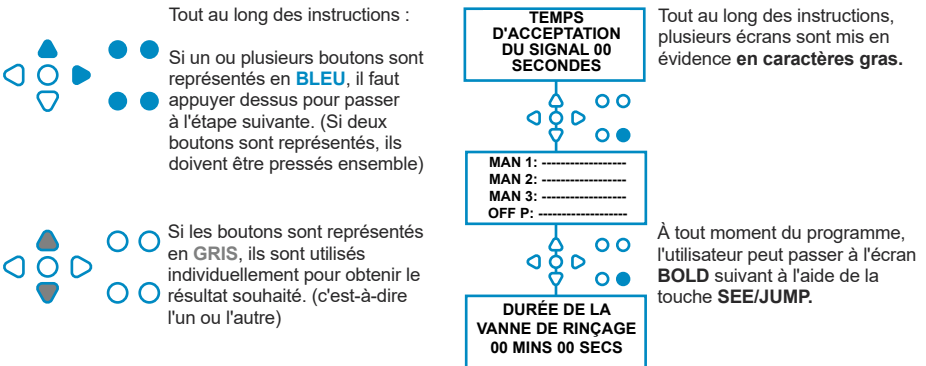
Commutation sur les signaux communs de la voie B



## MODE D'EMPLOI - CONTRÔLES



## MODE D'EMPLOI - CLÉ D'INSTRUCTIONS



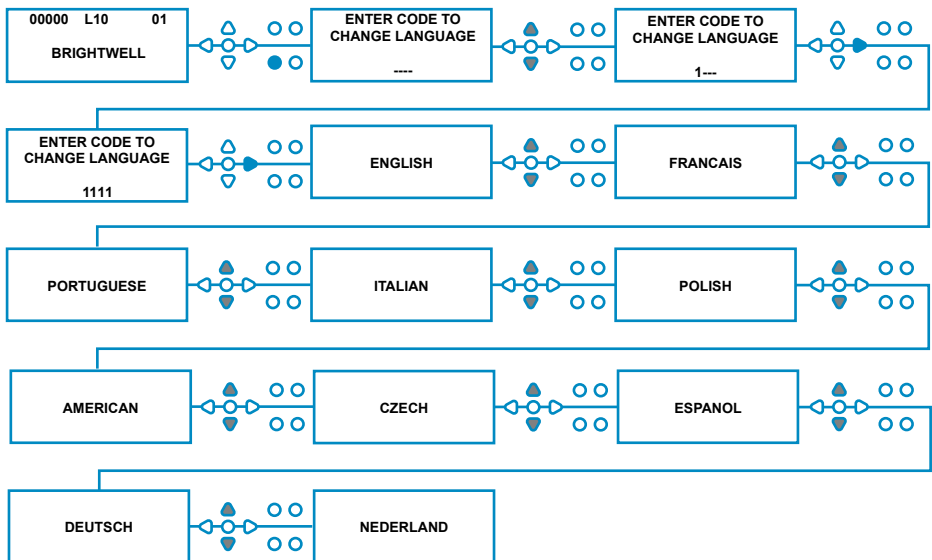
**AVERTISSEMENT** - Afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure, veuillez lire les **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES** avant d'utiliser l'appareil.

# SÉLECTION DE LA LANGUE

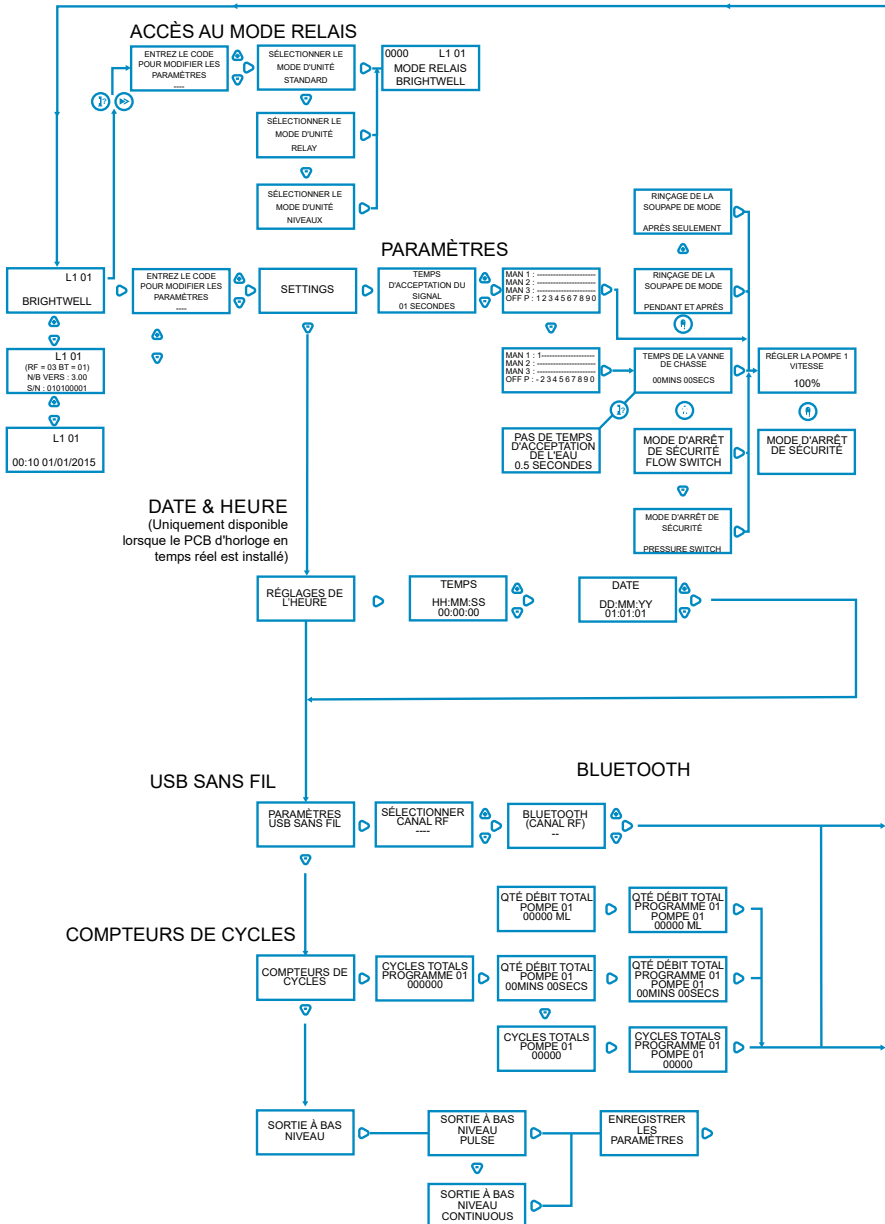
Français, allemand, espagnol, néerlandais, tchèque, polonais, américain, italien ou portugais.

A partir de l'écran par défaut, appuyez sur la touche **TEST** et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'écran du code d'accès s'affiche alors. Saisissez le code d'accès correct à quatre chiffres en utilisant les touches **HAUT** et **BAS** pour sélectionner un numéro et la touche **AVANT/ACCEPT** pour vous déplacer (voir page 23).

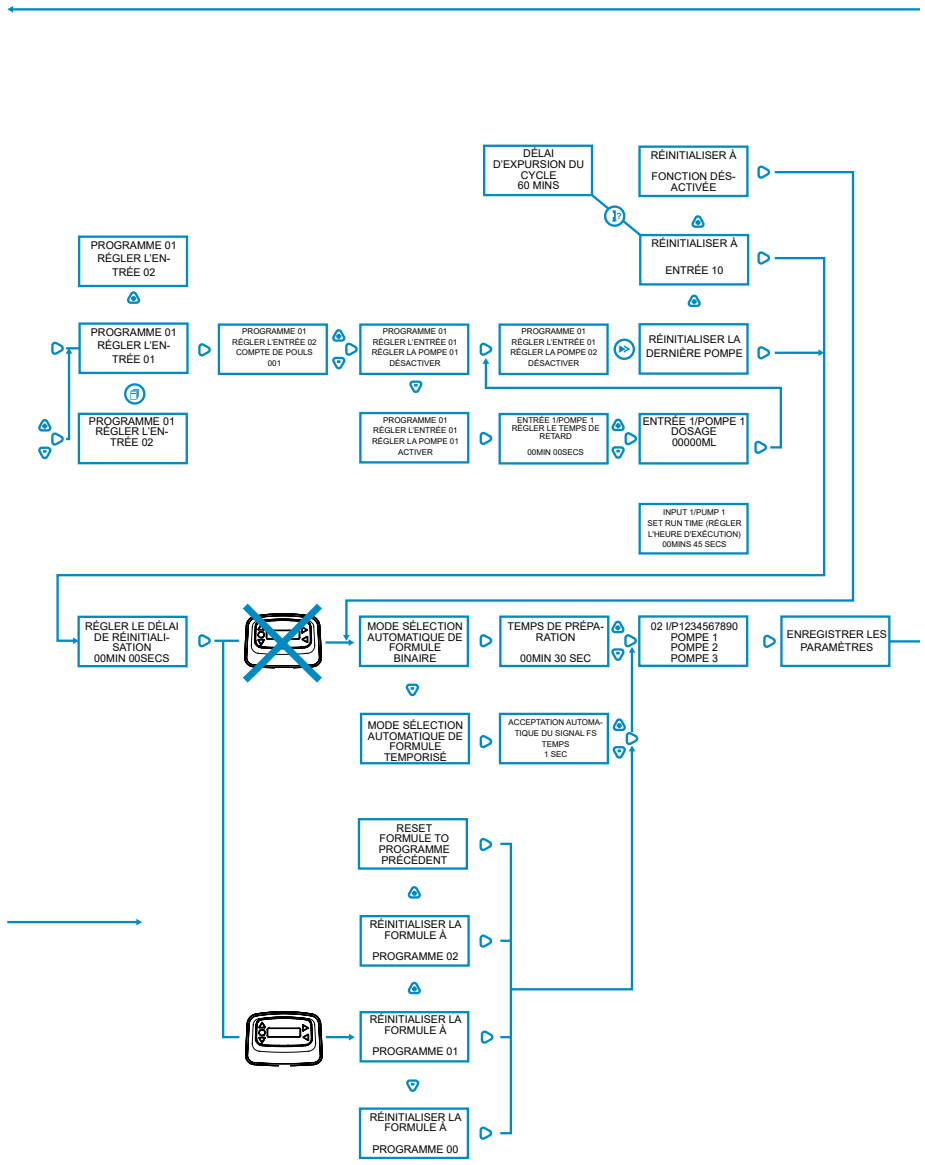
Utilisez les touches **HAUT** et **BAS** pour faire défiler les options de langue. Appuyez sur la touche **FWD/ACCEPT** pour sélectionner la langue affichée



# COULER LE DIAGRAMME - INSTRUCTIONS



# COULER LE DIAGRAMME - INSTRUCTIONS



## SÉLECTION DE FORMULE - INSTRUCTIONS

Le module BrightLogic Formula Select (en option) permet de sélectionner à distance jusqu'à 20 programmes de lavage différents. Les noms des programmes peuvent être affichés en les téléchargeant via le programme informatique.

Le module Formula Select peut également être utilisé pour amorcer et arrêter les pompes.

**Le programme désiré doit être sélectionné à l'aide des touches UP et DOWN du module et en appuyant sur Enter, avant de commencer le cycle de lavage.**

### Réinitialisation des options

Quatre options sont disponibles pour réinitialiser la formule de sélection :

Remise de la formule au programme 01 - (réglage par défaut)

Remise de la formule au programme 00 - (programme vide)

Réinitialiser la formule au programme 02 - (régler sur n'importe quel numéro de programme)

Réinitialiser la formule au programme précédent - (réinitialise le programme précédent)

L'appareil peut être réinitialisé manuellement en appuyant simultanément sur les touches haut et bas pendant 1 seconde.

Sans module Formula Select

Si aucune formule de sélection n'est installée, les programmes peuvent toujours être sélectionnés à partir de l'appareil lui-même.

A partir de l'écran par défaut, appuyez sur le bouton **PROGRAM** pour faire basculer le programme correct.

## FORMULE SÉLECTION - INSTALLATION

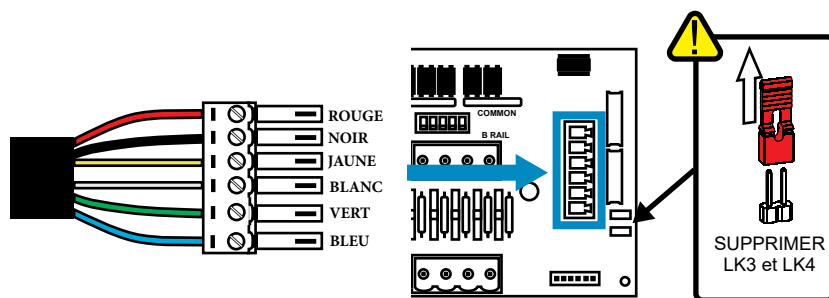
Fixez le module sur une surface appropriée, dans un endroit accessible, à l'aide du velcro autocollant fourni. Avant de procéder au montage, assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil a été coupée.

Ouvrez le couvercle de l'enceinte principale.

Faites passer le câble par le presse-étoupe situé sur la partie inférieure de l'appareil et faites-le courir jusqu'à proximité de la prise de connexion Formula Select sur la carte (en bas à droite).

### Remarque :

Il convient d'utiliser un câble blindé.



Installez le connecteur vert avec le fil de couleur dans l'ordre indiqué ci-dessus.

Branchez le connecteur dans la prise correcte et serrez le presse-étoupe pour maintenir le câble.

**RETIRER les liens LK3 & LK4**



# SÉLECTION AUTOMATIQUE DE FORMULA

Pour utilisation avec les machines hôtes commandées par ordinateur (intelligentes) seulement, le mode sélection automatique des formules permet la sélection automatique des programmes (formules) sans avoir besoin d'un module de sélection des formules. Il y a deux modes au choix : mode binaire et mode minuterie.

## Programmation :

Se servir des touches **HAUT** et **BAS** pour choisir le mode BINAIRE ou le mode MINUTERIE. Appuyer sur la touche **VOIR/SAUTER** pour confirmer la sélection.

## MODE BINAIRE

Le mode SELECTION AUTOMATIQUE DES FORMULES s'activera automatiquement lorsque le premier signal vers l'unité (après qu'elle se soit remise à zéro) sera vers l'entrée 6. Après avoir reçu le signal vers l'entrée 6, la machine hôte aura ensuite ce délai expiré pour envoyer à l'unité le numéro de programme désiré.

Cela est fait en envoyant un signal vers les entrées 1-5, et fonctionne sur une base binairebasis: -

Entrée 1 = 1

Entrée 2 = 2

Entrée 3 = 4

Entrée 4 = 8

Entrée 5 = 16

(Tous les signaux doivent être présents pendant tout le temps d'acceptation de signal. Voir page 15.)

## Exemple 1:

Si l'on a besoin du programme numéro 10, la machine hôte doit envoyer un signal vers les entrées 2 et 4 dans ce délai expiré qui suivent l'envoi d'un signal vers l'entrée 6.

Entrée 2 = 2

Entrée 4 = 8

2 + 8 = 10, le programme 10 sera donc sélectionné

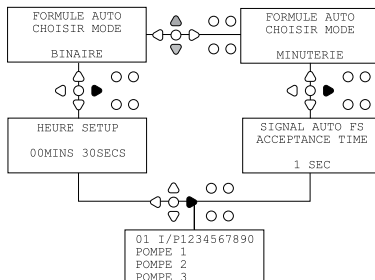
Une fois ce délai expiré, l'unité affichera le numéro de programme sélectionné en haut à droite de l'écran. On peut ensuite envoyer un signal vers les entrées et les pompes fonctionneront normalement dans le programme sélectionné.

## Programmation :

Se servir des touches **HAUT** et **BAS** pour modifier le délai de communication des signaux. Appuyer sur **AVANCE/ACCEPTATION** pour confirmer la sélection et afficher l'écran RESUME.

## Nota:

Si une unité reçoit une combinaison de signaux qui dépasse le nombre de programmes maximum (Par ex. entrée 4 + entrée 5 = 8 + 16 = 24), un message d'erreur apparaîtra à l'écran (voir ci-contre) et l'unité retournera par défaut au programme 01.



```
00000 L10 01
*** ** * ** * ** *
AUTO-FS ERROR
PROGR. INCONNU
```

## Remarque: Version 1.61 du logiciel et suivantes

La réception d'un signal en ENTRÉE 6 réinitialisera tout d'abord le système si le programme précédent n'a pas été achevé. Le même signal sera ensuite utilisé :

**Mode chronométré :** pour sélectionner le numéro du programme en fonction de la durée du signal

**Mode binaire :** pour initier le temps de réglage

# SÉLECTION AUTOMATIQUE DE FORMULA

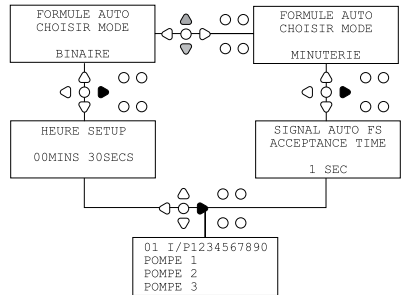
## TIMED MODE

Le mode SELECTION AUTOMATIQUE DES FORMULES s'activera automatiquement lorsque le premier signal vers l'unité (après qu'elle se soit remise à zéro) sera vers l'entrée 6. Après avoir reçu le signal d'entrer 6, le signal d'entrer 6 suivant sera minuté de façon à déterminer le numéro de programme requis. Si le signal est présent pendant 5 secondes, il sélectionnera donc le programme 5. Le délai d'acceptation peut être modifié : s'il est programmé à 2 secondes, il devra être présent pendant 10 secondes pour activer la sélection du programme 5.

Une fois le signal terminé, l'installation affichera le numéro de programme sélectionné dans le coin supérieur droit de l'écran. Les entrées peuvent ensuite être signalées, et les pompes fonctionneront normalement dans le programme sélectionné.

### Programmation :

Se servir des touches **HAUT** et **BAS** pour modifier le délai d'acceptation. Appuyer sur la touche **VOIR/SAUTER** pour confirmer la sélection et afficher l'écran RESUME.



# INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN POUR L'UTILISATEUR

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN IMPORTANTES

### 1. Sécurité et préparation

**Équipement de protection individuelle (EPI) :** Avant de commencer toute tâche d'entretien, assurez-vous de porter des gants, des lunettes de sécurité et des vêtements appropriés.

**Déconnexion de l'alimentation :** Éteignez et débranchez le système de dosage de la source d'alimentation afin d'éviter tout accident.

### 2. Entretien quotidien

**Nettoyage de l'extérieur :** Essuyez l'extérieur du système de dosage avec un chiffon humide et un détergent doux. Évitez d'utiliser des nettoyants abrasifs qui pourraient endommager la surface.

**Inspection visuelle :** Effectuez une inspection visuelle rapide pour vous assurer qu'il n'y a pas de fuites ou de dommages évidents.

### 3. Entretien hebdomadaire

**Inspection des tuyaux et des raccords :** Inspectez les tuyaux d'alimentation en produits chimiques pour détecter tout signe de fuite ou d'usure. Assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés.

**Vérification de la pompe :** Vérifiez que les pompes péristaltiques fonctionnent sans problème et sans bruit inhabituel.

### 4. Maintenance mensuelle

**Étalonnage du système :** Vérifiez et étalonnez le système de dosage afin de garantir une distribution précise du produit chimique. Suivez les instructions du fabricant pour les procédures d'étalonnage.

**Inspection des composants internes :** Inspectez les composants internes, y compris les rouleaux de la pompe et les tuyaux, pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration.

### 5. Entretien semestriel

**Remplacement de la tubulure :** Remplacer la tubulure tous les 6 mois pour garantir des performances optimales et éviter les fuites. Utiliser les tuyaux recommandés par le fabricant.

### 6. Entretien biennal

**Remplacement des clapets anti-retour :** Remplacer les clapets anti-retour tous les deux ans pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement et pour éviter les problèmes de refoulement.

### 7. Entretien annuel

**Service professionnel :** Planifiez une inspection et un entretien professionnels annuels pour vous assurer que le système de dosage est dans un état optimal et pour prolonger sa durée de vie.

**Mises à jour du logiciel :** Si le système de dosage est doté d'un logiciel, vérifiez si des mises à jour sont disponibles et installez-les conformément aux instructions du fabricant.

### 8. Journal de maintenance

**Documentation :** Conservez un registre détaillé de toutes les tâches d'entretien effectuées, y compris les dates et les observations. Cela permettra de suivre l'historique de l'entretien et de faciliter les interventions futures.

Ces instructions sont adaptées au système de dosage de la lessive Brightlogic. Reportez-vous toujours au manuel d'utilisation spécifique à votre équipement pour obtenir des instructions détaillées et les recommandations du fabricant.

**VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

# SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät benutzen.

***Dieses Gerät enthält Hochspannungsbauteile, die Sie der Gefahr eines Stromschlags aussetzen können.***

**WARNUNG** - Um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlages oder einer Verletzung von Personen zu verringern, wenn Sie Ihr Gerät benutzen, befolgen Sie die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen:

**Öffnen Sie das Gehäuse nicht ohne die Signal- und Versorgungsquellen zu isolieren.** Stellen Sie sicher, dass diese Quellen mindestens 5 Minuten lang isoliert waren, bevor Sie das Gehäuse betreten.

**Entsprechend den Verdrahtungsvorschriften müssen Einrichtungen zum Trennen der Verbindung vorhanden sein.**

**Nicht** montieren Sie das Gerät nicht auf instabilen, unregelmäßigen oder nicht senkrechten Oberflächen.

Stellen Sie **keine** schweren Gegenstände auf das Gerät.

Versuchen Sie **nicht**, Gegenstände (z. B. Schraubendreher) in die beweglichen Teile des Pumpenkopfs zu stecken. Die Pumpen haben bewegliche Teile, die eine Verletzungsgefahr darstellen, wenn sie mit den Händen oder der Kleidung des Bedieners in Berührung kommen. Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie versuchen, den Pumpenschlauch zu wechseln oder Pumpenteile zu entfernen.

Betreiben Sie das Gerät **nicht** außerhalb der auf dem Typenschild angegebenen Werte.

Installieren oder lagern Sie das Gerät **nicht** an Orten, an denen es der Witterung ausgesetzt ist.

Verwenden Sie **keine** beschädigten oder ausgefranzten Kabel.

Nehmen Sie das Gerät **nicht** auseinander und modifizieren Sie es **nicht**.

Nehmen Sie **keine** Manipulationen an den Bedienelementen vor.

Reparieren oder ersetzen Sie **keine** Teile des Geräts und führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, es sei denn, dies wird ausdrücklich in den Wartungsanweisungen für den Benutzer oder in den veröffentlichten Reparaturanweisungen für den Benutzer empfohlen, die Sie verstehen und für deren Ausführung Sie qualifiziert sind.

Lassen Sie das Gerät **nicht** von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzen.

Erlauben **Sie** Kindern **nicht**, mit dem Gerät zu spielen.

Verwenden Sie das Gerät **nicht**, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Dieses muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Beim Umgang mit Chemikalien ist **stets** Vorsicht geboten.

Die Einstellungen der Zykluszeit dürfen nur von einer verantwortlichen, vom Hersteller autorisierten Person geändert werden. Der Passwortcode für den Zugang zum Programmiermodus ist vertraulich zu behandeln und darf nicht weitergegeben werden.

Wenn die Werkseinstellungen geändert werden müssen: **NIEMALS** mehr als 3 min. **ON** und **NIEMALS** weniger als 9 min. **AUS-Zeit** für jede Pumpe.

Die Pumpen haben bewegliche Teile, die eine Verletzungsgefahr darstellen, wenn sie mit den Händen oder der Kleidung des Bedieners in Berührung kommen. Trennen Sie die Stromzufuhr, bevor Sie versuchen, den Pumpenschlauch zu wechseln oder Pumpenteile zu entfernen.

**BITTE SPEICHERN SIE DIESE ANLEITUNG**

## INSTALLATION - MONTAGE IHRES GERÄTS

Befestigen Sie das Gerät mit den mitgelieferten Schrauben an einer senkrechten Wand.  
Vergewissern Sie sich, dass das Gerät waagrecht steht und sich nicht mehr als 2 Meter über dem Boden des auszugebenden Produkts befindet.

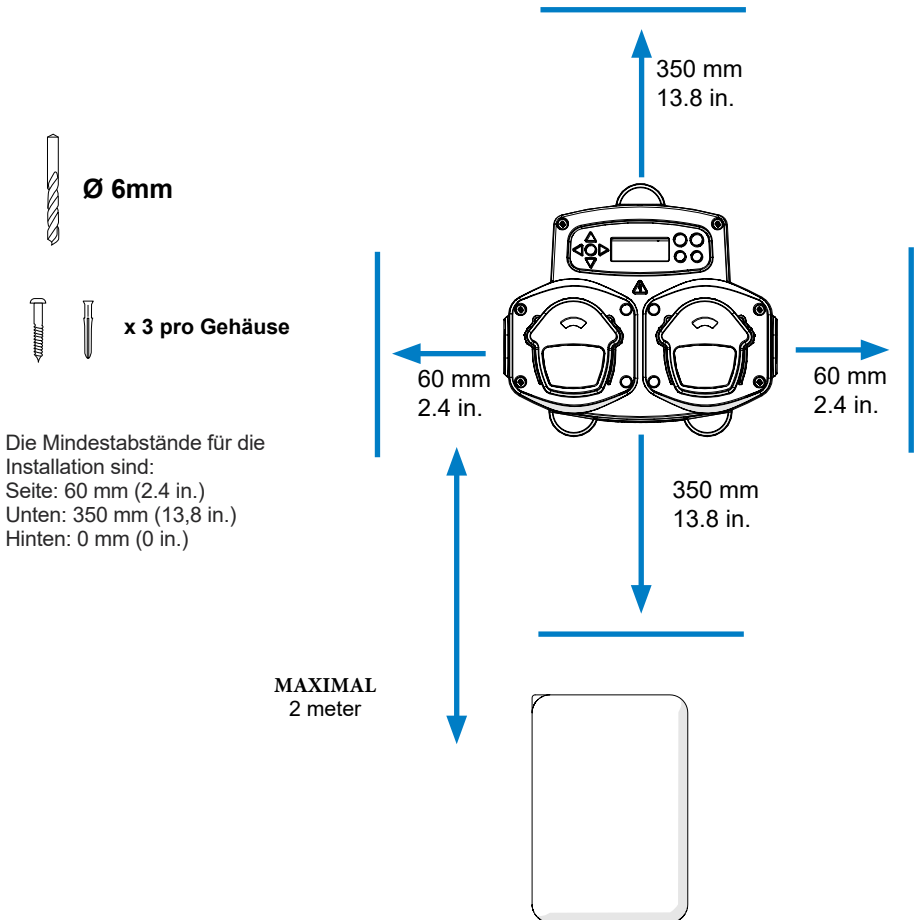
### Wichtige Hinweise.

Maximal empfohlene Ansaug- und Förderschläuche - 2 Meter

Mindestrohrgröße - 8x11mm

Stellen Sie bei der Installation Ihres Geräts sicher, dass Sie für eine ausreichende Belüftung sorgen.

Schraubensteigung/Bohrschema - auf der nächsten Seite



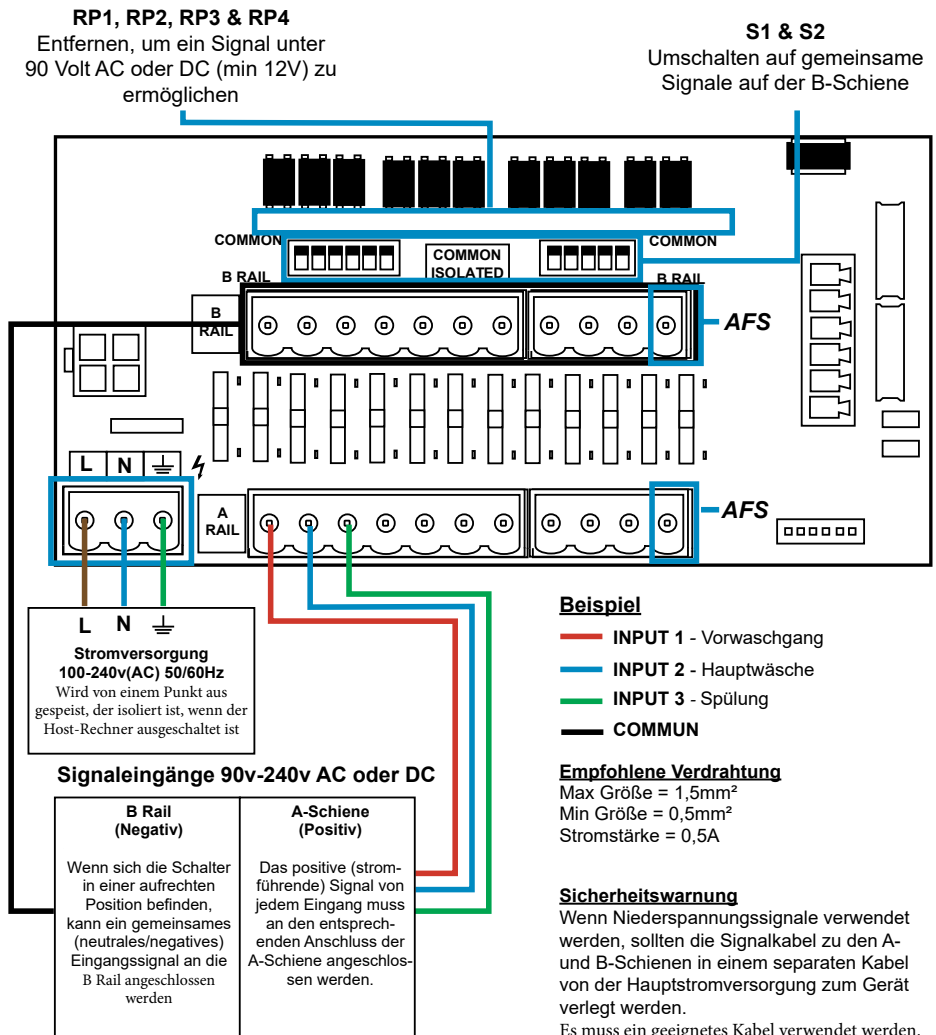
# INSTALLATIONSANLEITUNG - VERKABELUNG 1

In den meisten Fällen haben die Schnittstellenkarte oder die Magnetspulen in der Host-Maschine einen gemeinsamen Anschluss (d. h. ihre Minuspole sind alle durch einen gemeinsamen Draht verbunden).

Die Schalter S1 und S2 können auf "common" (oben) gestellt werden, und der einzelne (gemeinsame) Draht wird an die B-Schiene angeschlossen.

**WENN SIE DEN ENTSPRECHENDEN SCHALTER NICHT UMSCHALTEN, KANN DIES ZU EINEM AUSFALL DES GERÄTS FÜHREN.**

**VERSUCHEN SIE NICHT, DIE SCHALTER UMZUSCHALTEN, WENN DAS GERÄT EINGESCHALTET IST.**



# INSTALLATIONSANLEITUNG - VERKABELUNG 2

In einigen Fällen sind die Schnittstellenkarte oder die Magnetspulen in der Host-Maschine **nicht** üblich. **Zum Beispiel:** Die Magnetspule des Enthärters ist bei einigen Maschinen nicht über einen gemeinsamen Draht mit den anderen Magnetspulen verbunden.

Wenn dies der Fall ist, muss das Signal von der gemeinsamen B-Schiene auf der Platine isoliert werden. Dies geschieht durch Umschalten des entsprechenden Schalters (S1 & S2 auf isoliert, d.h. nach unten). Im Zweifelsfall schalten Sie den entsprechenden Schalter für jede eingehende Signalquelle.

**WENN SIE DEN ENTSPRECHENDEN SCHALTER NICHT UMSCHALTEN, KANN DIES ZU EINEM AUSFALL DES GERÄTS FÜHREN.**

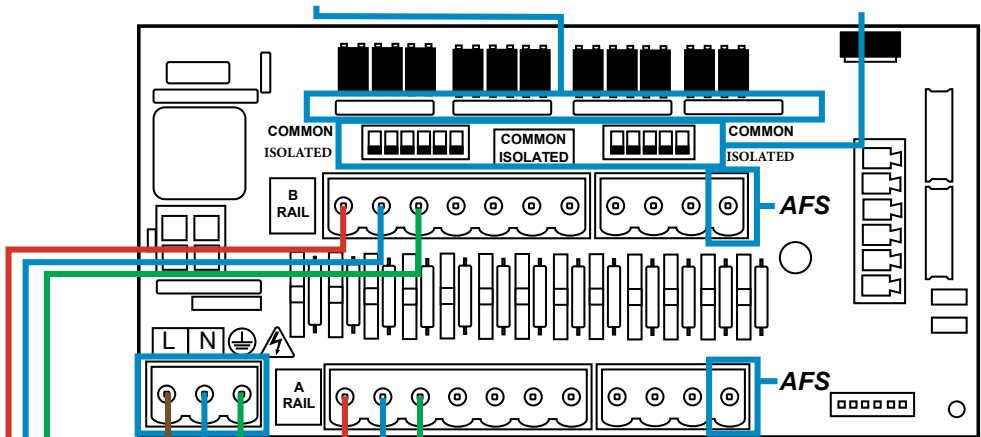
**VERSUCHEN SIE NICHT, DIE SCHALTER UMZUSCHALTEN, WENN DAS GERÄT EINGESCHALTET IST.**

### RP1, RP2, RP3 & RP4

Entfernen, um ein Signal unter 90 Volt AC oder DC (min 12V) zu ermöglichen

### S1 & S2

Umschalten auf gemeinsame Signale auf der B-Schiene



**Stromversorgung**  
**100-240v(AC) 50/60Hz**  
 Wird von einem Punkt aus gespeist, der isoliert ist, wenn der Host-Rechner ausgeschaltet ist

### Signaleingänge 90v-240v AC oder DC

B Rail (Negativ)	A-Schiene (Positiv)
Wenn sich die Schalter in einer aufrechten Position befinden, kann ein isoliertes (neutrales/negatives) Eingangssignal an die B Rail angeschlossen werden	Das positive (stromführende) Signal von jedem Eingang muss an den entsprechenden Anschluss der A-Schiene angeschlossen werden.

### Beispiel

- INPUT 1 - Vorwaschgang
- INPUT 2 - Hauptwäsche
- INPUT 3 - Spülung

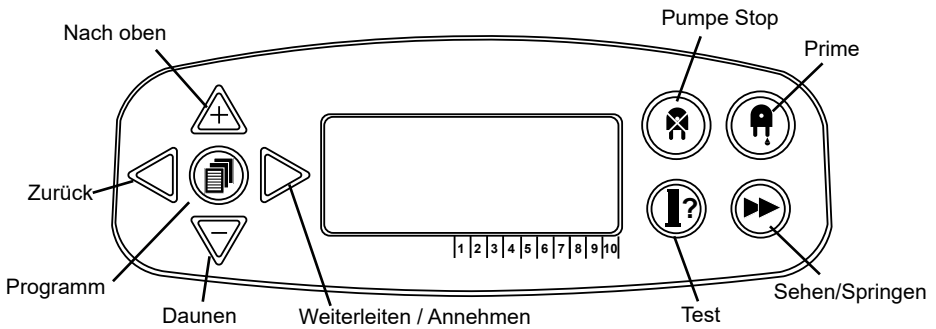
### Empfohlene Verdrahtung

Max Größe = 1,5mm<sup>2</sup>  
 Min Größe = 0,5mm<sup>2</sup>  
 Stromstärke = 0,5A

### Sicherheitswarnung

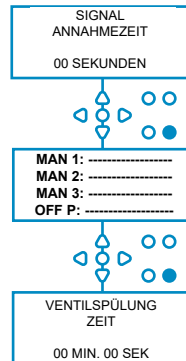
Wenn Niederspannungssignale verwendet werden, sollten die Signalkabel zu den A- und B-Schienen in einem separaten Kabel von der Hauptstromversorgung zum Gerät verlegt werden. Es muss ein geeignetes Kabel verwendet werden.

## BEDIENUNGSANLEITUNG - STEUERUNGEN



## BEDIENUNGSANLEITUNG - SCHLÜSSEL ZUR ANLEITUNG

- In der gesamten Anleitung:
- Wenn eine oder mehrere Tasten in **BLAU** angezeigt werden, müssen sie gedrückt werden, um zur nächsten Stufe zu gelangen. (Wenn zwei Tasten angezeigt werden, müssen sie zusammen gedrückt werden)
  - Wenn Schaltflächen in **GRAU** dargestellt sind, werden sie einzeln verwendet, um das gewünschte Ergebnis zu erzielen. (z. B. Entweder/Oder)



In der Anleitung sind mehrere Bildschirme **fett** hervorgehoben.

Von jedem Punkt innerhalb des Programms kann der Benutzer über die Schaltfläche **SEE/ JUMP** zum nächsten **BOLD-Bildschirm** wechseln.

**WARNUNG** - Um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlages oder von Verletzungen zu verringern, lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die WICHTIGEN SICHERHEITSHINWEISE.

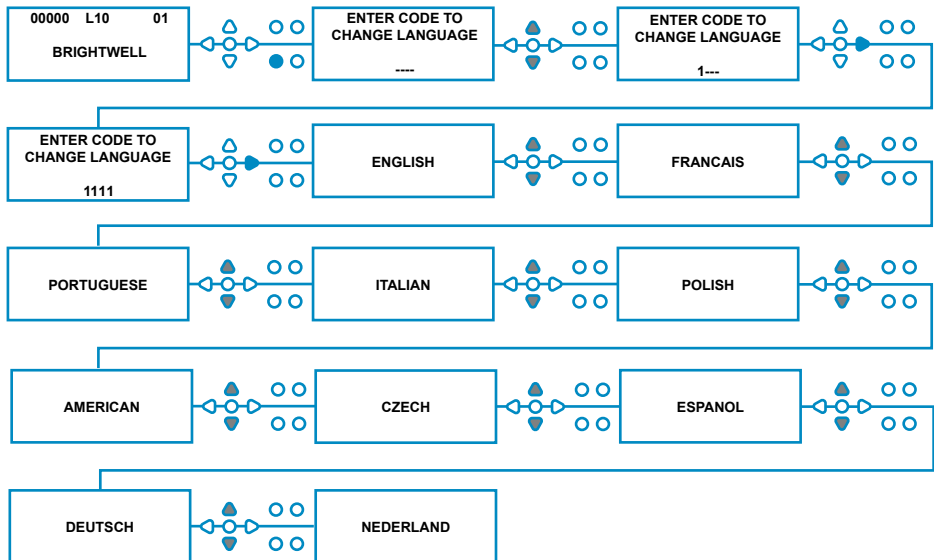


# SPRACHAUSWAHL

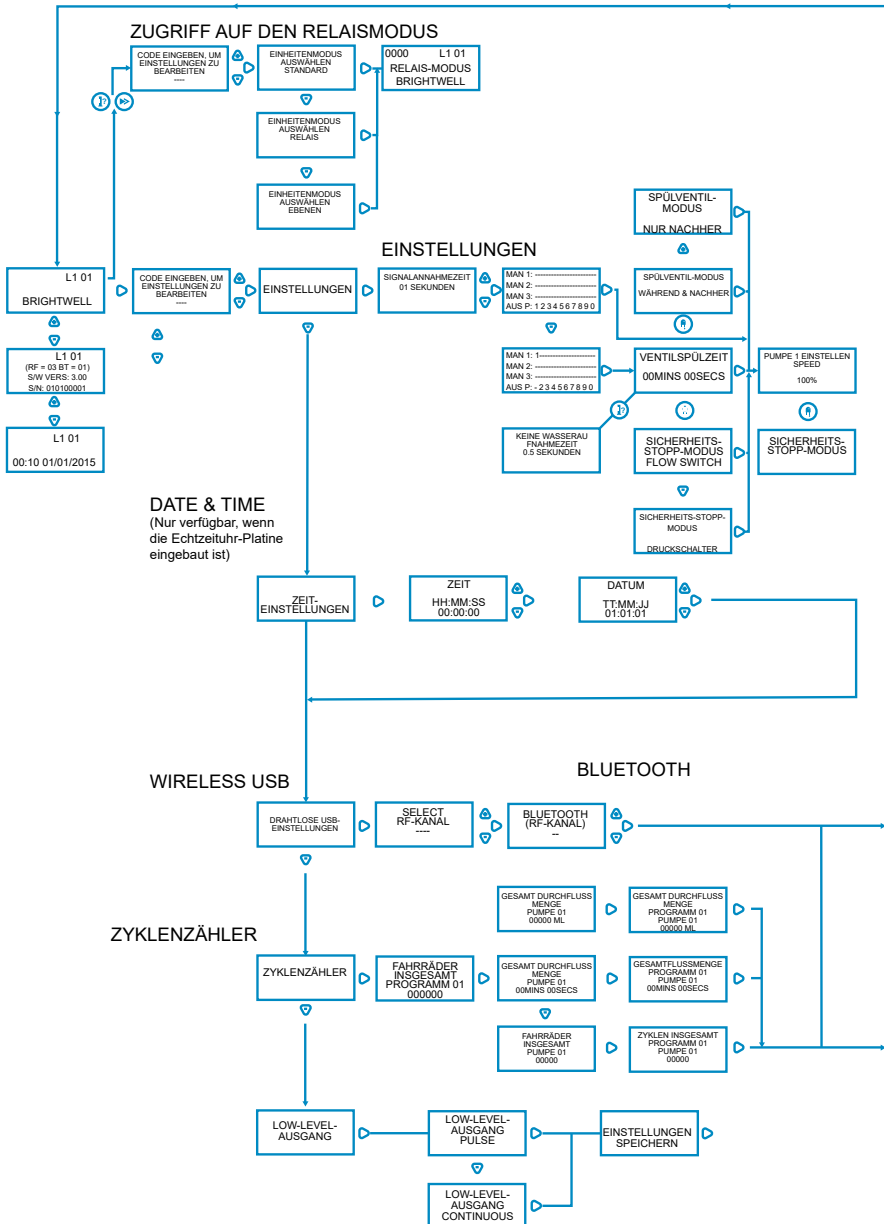
Französisch, Deutsch, Spanisch, Niederländisch, Tschechisch, Polnisch, Amerikanisch, Italienisch oder Portugiesisch.

Drücken Sie auf dem Standardbildschirm die Taste **TEST** und halten Sie sie 2 Sekunden lang gedrückt. Daraufhin wird der Zugriffscode-Bildschirm angezeigt. Geben Sie den korrekten vierstelligen Zugangscode ein, indem Sie mit den Tasten **UP** und **DOWN** eine Nummer auswählen und mit der Taste **FWD/ACCEPT** weitergehen (siehe Seite 23).

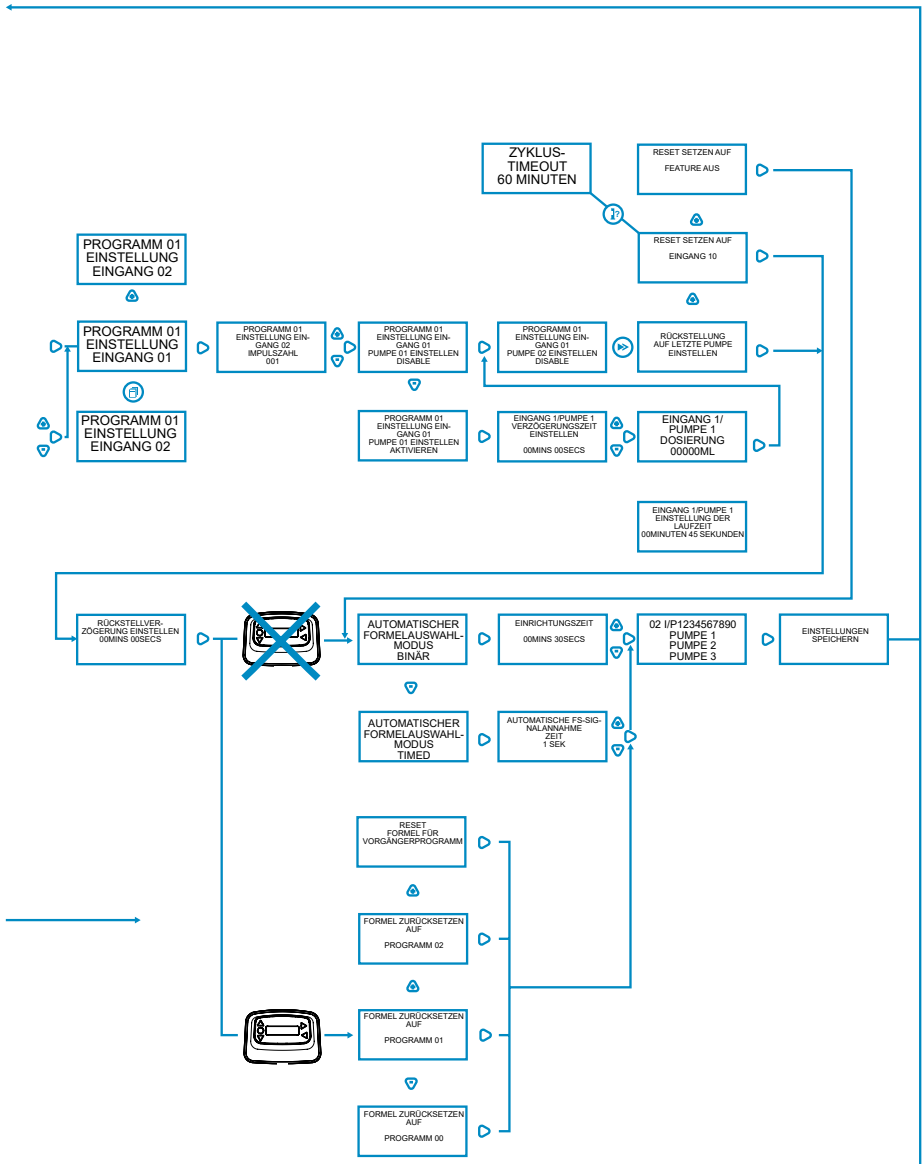
Verwenden Sie die Tasten **AUF** und **AB**, um durch die Sprachoptionen zu blättern. Drücken Sie die Taste **FWD/ACCEPT**, um die angezeigte Sprache auszuwählen



# FLUSSDIAGRAMM - ANWEISUNGEN



# FLUSSDIAGRAMM - ANWEISUNGEN



## FORMELAUSWAHL - ANWEISUNGEN

Das BrightLogic Wäscherei-Formelwahlmodul (optional) ermöglicht die Fernauswahl von bis zu 20 verschiedenen Waschprogrammen, Programmnamen können durch Hochladen über das Computerprogramm angezeigt werden.

Das Formula Select-Modul kann auch zum Ansaugen und Stoppen der Pumpen verwendet werden.

**Das gewünschte Programm muss mit den Tasten UP und DOWN auf dem Modul ausgewählt werden, bevor der Waschzyklus gestartet wird.**

### Optionen zurücksetzen

Es stehen vier Optionen zur Verfügung, um die Formelwahl zurückzusetzen:

Formel auf Programm 01 zurücksetzen - (Standardeinstellung)

Formel auf Programm 00 zurücksetzen - (leeres Programm)

Formel auf Programm 02 zurücksetzen - (auf eine beliebige Programmnummer einstellen)

Formel auf vorheriges Programm zurücksetzen - (setzt auf das vorherige Programm zurück)

Das Gerät kann manuell zurückgesetzt werden, indem die obere und untere Taste gleichzeitig 1 Sekunde lang gedrückt werden.

Ohne ein Formelwahlmodul

Wenn keine Formelwahl installiert ist, können die Programme weiterhin über das Gerät selbst ausgewählt werden.

Drücken Sie auf dem Standardbildschirm die Taste **PROGRAMM**, um das richtige Programm auszuwählen.

## FORMEL WÄHLEN - INSTALLATION

Befestigen Sie das Modul mit dem mitgelieferten selbstklebenden Klettverschluss an einer geeigneten Oberfläche in einem zugänglichen Bereich.

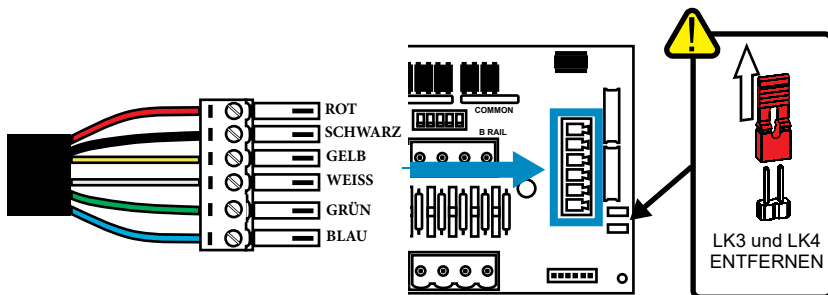
Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass die Stromversorgung des Geräts unterbrochen ist.

Öffnen Sie den Deckel des Hauptgehäuses.

Führen Sie das Kabel durch die Verschraubung an der Unterseite des Geräts und führen Sie es in die Nähe der Formula Select-Anschlussbuchse auf der Platine (unten rechts).

### Anmerkung:

Es sollten abgeschirmte Kabel verwendet werden.



Montieren Sie den grünen Stecker mit dem farbigen Kabel in der oben gezeigten Reihenfolge. Stecken Sie den Stecker in die richtige Buchse und ziehen Sie die Verschraubung fest, um das Kabel zu halten.

### Glieder LK3 & LK4 ENTFERNEN

# AUTOMATISCHE FORMELAUSWAHL

Nur zum Einsatz mit computergesteuerten (intelligenten) Zentralmaschinen ermöglicht der Modus AUTOMATISCHE FORMELAUSWAHL die automatische Auswahl von Programmen (Formeln) ohne ein Formelauswahlmodul zu benötigen. Sie können zwischen der binären Betriebsart und der Zeitsteuerung wählen.

## Einstellung:

Mit den **RAUF/RUNTER**-Tasten die Betriebsart **BINÄR** oder **ZEITSTEUERUNG** wählen. Zur Bestätigung die Taste **FWD/ACCEPT** drücken.

## BINÄRER BETRIEB

### Aktivierung:

Der Modus AUTOMATISCHE FORMELAUSWAHL wird automatisch aktiviert, wenn das erste Signal zur Einheit (nach einer Rücksetzung) zu Eingang 6 geht. Nach Empfang des Signals am Eingang 6 hat die Zentralmaschine dann Beendigung der Einstellzeit, um der Einheit die gewünschte Programmnummer als Signal zu erteilen.

Dies geschieht im Binärsystem durch Signalerteilung an die Eingänge 1-5:

Eingang 1 = 1

Eingang 2 = 2

Eingang 3 = 4

Eingang 4 = 8

Eingang 5 = 16

(Alle Signale müssen während der gesamten Signalannahmezeit vorhanden sein. s Seite 15)

### Beispiel 1:

Falls Programm Nr. 10 benötigt wird, muss die Zentralmaschine den Eingängen 2 und 4 innerhalb von Beendigung der Einstellzeit nach Erteilen eines Signals an Eingang 6 Signale erteilen.

Eingang 2 = 2

Eingang 4 = 8

$2 + 8 = 10$ , d.h. Programm 10 wird gewählt.

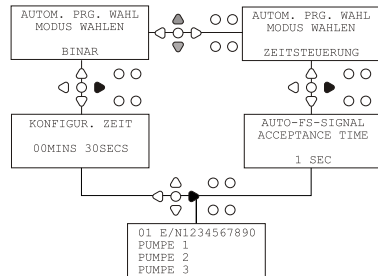
Nach der zeitlichen Verzögerung von Beendigung der Einstellzeit zeigt die Anzeige die gewählte Programmnummer in der rechten oberen Bildschirmecke an. Die Signale können dann den Eingängen erteilt werden, und die Pumpen laufen wie normal im ausgewählten Programm.

### Einstellung:

Über die **RAUF/RUNTER**-Tasten kann die Dauer der erforderlichen Einstellzeit für die Signale verändert werden. Zur Bestätigung die Taste **FWD/ACCEPT** drücken, der Hauptbildschirm wird ausgeblendet.

### Wichtiger Hinweis:

Falls eine Einheit kombinierte Signale empfängt, die die Höchstanzahl an Programmen überschreitet (z. B. Eingang 4 + Eingang 5 =  $8 + 16 = 24$ ), erscheint eine Fehlermeldung auf dem Bildschirm (s. gegenüber) und die Einheit geht zum Standardprogramm 01 zurück.



## Hinweis: Software-Version: ab 1.61

Wenn INPUT 6 ein Signal empfängt, wird zuerst das System zurückgesetzt, falls das vorherige Programm nicht abgeschlossen wurde. Anschließend wird dasselbe Signal benutzt:

**Zeitmodus:** zum Auswählen der Programmnummer basierend auf der Signaldauer

**Binärmodus:** zum Starten der Einrichtung

# AUTOMATISCHE FORMELAUSWAHL

## TIMED MODE

### Aktivierung:

Der Modus AUTOMATISCHE FORMELAUSWAHL wird automatisch aktiviert, wenn das erste Signal zur Einheit (nach einer Rücksetzung) zu Eingang 6 geht.

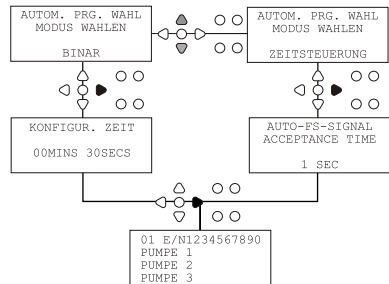
Nach Erhalt des Signals am Eingang 6 wird das nächste Signal für Eingang 6 reguliert, um festzustellen, welches Programm erforderlich ist. Liegt das Signal 5 Sekunden lang an, wird Programm 5 gewählt. Die Einleitedauer kann verändert werden: Wenn sie auf 2 Sek. eingestellt wird, ist eine Signaldauer von 10 Sekunden erforderlich, um Programm 5 zu wählen.

Nach Signalende zeigt das Gerät die gewählte Programmnummer oben rechts im Bildschirm an.

Die Eingänge können nun mit Signalen versorgt werden und die Pumpen laufen wie gewohnt im gewählten Programm.

### Einstellung:

Vorlaufzeit über die **RAUF/RUNTER**-Taste verändern. Zur Bestätigung die Taste **FWD/ACCEPT** drücken, der Hauptbildschirm wird ausgeblendet.



# USER WARTUNGSHINWEISE

## WICHTIGE WARTUNGSHINWEISE

### 1. Sicherheit und Vorbereitung

**Persönliche Schutzausrüstung (PSA):** Vergewissern Sie sich vor Beginn der Wartungsarbeiten, dass Sie Handschuhe, eine Schutzbrille und geeignete Kleidung tragen.

**Stromabschaltung:** Schalten Sie das Dosiersystem aus und trennen Sie es von der Stromquelle, um Unfälle zu vermeiden.

### 2. Tägliche Wartung

**Äußere Reinigung:** Wischen Sie das Äußere des Dosiersystems mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab. Vermeiden Sie die Verwendung von Scheuermitteln, die die Oberfläche beschädigen könnten.

**Visuelle Inspektion:** Führen Sie eine kurze Sichtprüfung durch, um sicherzustellen, dass keine offensichtlichen Lecks oder Schäden vorhanden sind.

### 3. Wöchentliche Wartung

**Inspektion der Schläuche und Anschlüsse:** Untersuchen Sie die Chemikalienschläuche auf Anzeichen von Leckagen oder Verschleiß. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse sicher sind.

**Pumpenprüfung:** Überprüfen Sie, ob die peristaltischen Pumpen reibungslos und ohne ungewöhnliche Geräusche arbeiten.

### 4. Monatliche Wartung

**Systemkalibrierung:** Prüfen und kalibrieren Sie das Dosiersystem, um eine genaue Chemikalienabgabe sicherzustellen. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers für Kalibrierungsverfahren.

**Inspektion der internen Komponenten:** Untersuchen Sie die internen Komponenten, einschließlich der Pumpenrollen und Schläuche, auf Anzeichen von Verschleiß oder Schäden.

### 5. Halbjährliche Wartung

**Auswechseln der Schläuche:** Tauschen Sie die Schläuche alle 6 Monate aus, um eine optimale Leistung zu gewährleisten und Lecks zu vermeiden. Verwenden Sie die vom Hersteller empfohlenen Schläuche.

### 6. Zweijährliche Wartung

**Austausch von Rückschlagventilen:** Tauschen Sie die Rückschlagventile alle 2 Jahre aus, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und um Rückflussprobleme zu vermeiden.

### 7. Jährliche Wartung

**Professionelle Wartung:** Planen Sie eine jährliche professionelle Inspektion und Wartung ein, um sicherzustellen, dass das Dosiersystem in optimalem Zustand ist, und um seine Lebensdauer zu verlängern.

**Software-Updates:** Wenn das Dosiersystem über Software verfügt, prüfen Sie, ob Updates verfügbar sind, und installieren Sie diese gemäß den Anweisungen des Herstellers.

### 8. Wartungsprotokoll

**Dokumentation:** Führen Sie ein detailliertes Protokoll über alle durchgeführten Wartungsarbeiten, einschließlich Daten und Beobachtungen. Dies hilft bei der Verfolgung der Wartungshistorie und erleichtert zukünftige Eingriffe.

Diese Anweisungen sind auf das Brightlogic-Wäschedosiersystem zugeschnitten. Detaillierte Anweisungen und Empfehlungen des Herstellers finden Sie immer im Benutzerhandbuch für Ihr Gerät.

**BITTE SPEICHERN SIE DIESE ANLEITUNG**

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea atentamente las siguientes precauciones antes de utilizar este Equipo.

***Este Equipo contiene componentes de alta tensión que, pueden exponerle al riesgo de descarga eléctrica.***

**ADVERTENCIA** - Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales durante el uso de su aparato, siga las precauciones básicas, incluyendo las siguientes;

**No abra la caja sin aislar las fuentes de señal y alimentación.** Asegúrese de que estas fuentes han estado aisladas durante al menos 5 minutos antes de entrar en la caja.

**Los medios de desconexión deben incorporarse de acuerdo con las normas de cableado.**

**No** monte el Equipo en superficies inestables, irregulares o no verticales.

**No** coloque objetos pesados encima del Equipo.

**No** intente colocar objetos (como destornilladores) en las partes móviles del cabezal de la bomba. Las bombas tienen piezas móviles que suponen un riesgo de lesiones si entran en contacto con las manos o la ropa del operario. Aísle la alimentación eléctrica antes de intentar cambiar el tubo de la bomba o desmontar cualquier pieza de la misma.

**No** alimente el Equipo fuera de los valores indicados en la etiqueta de características.

**No** instale ni almacene este aparato en lugares expuestos a la intemperie.

**No** utilice cables dañados o deshilachados.

**No** desmonte ni modifique este aparato.

**No** manipule los controles.

**No** repare ni sustituya ninguna pieza del aparato ni intente realizar ninguna revisión a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones de mantenimiento del usuario o en las instrucciones publicadas de reparación del usuario que usted comprenda y tenga la habilidad para llevar a cabo.

**No** permita que el aparato sea utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.

**No** permita que los niños jueguen con el aparato.

**No** utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado. Para evitar riesgos, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personal cualificado.

Asegúrese **siempre** de tener cuidado al manipular productos químicos.

Los ajustes de la duración del ciclo sólo deben ser modificados por una persona responsable, autorizada por el fabricante. El código de contraseña para acceder al modo de programación debe mantenerse confidencial y no debe distribuirse.

Si es necesario modificar los ajustes de fábrica: **NUNCA** sobrepase los 3 min. **ON** y **NUNCA** ajuste menos de 9 min. **OFF** para cada bomba.

Las bombas tienen piezas móviles que pueden provocar lesiones si entran en contacto con las manos o la ropa del operario. Aísle la alimentación eléctrica antes de intentar cambiar el tubo de la bomba o desmontar cualquier pieza de la misma.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**



## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN - MONTAJE DEL EQUIPO

Fije el Equipo a una pared vertical con los tornillos suministrados.  
Asegúrese de que el Equipo esté nivelado y colocado a no más de 2 metros por encima de la base del producto que se va a dispensar.

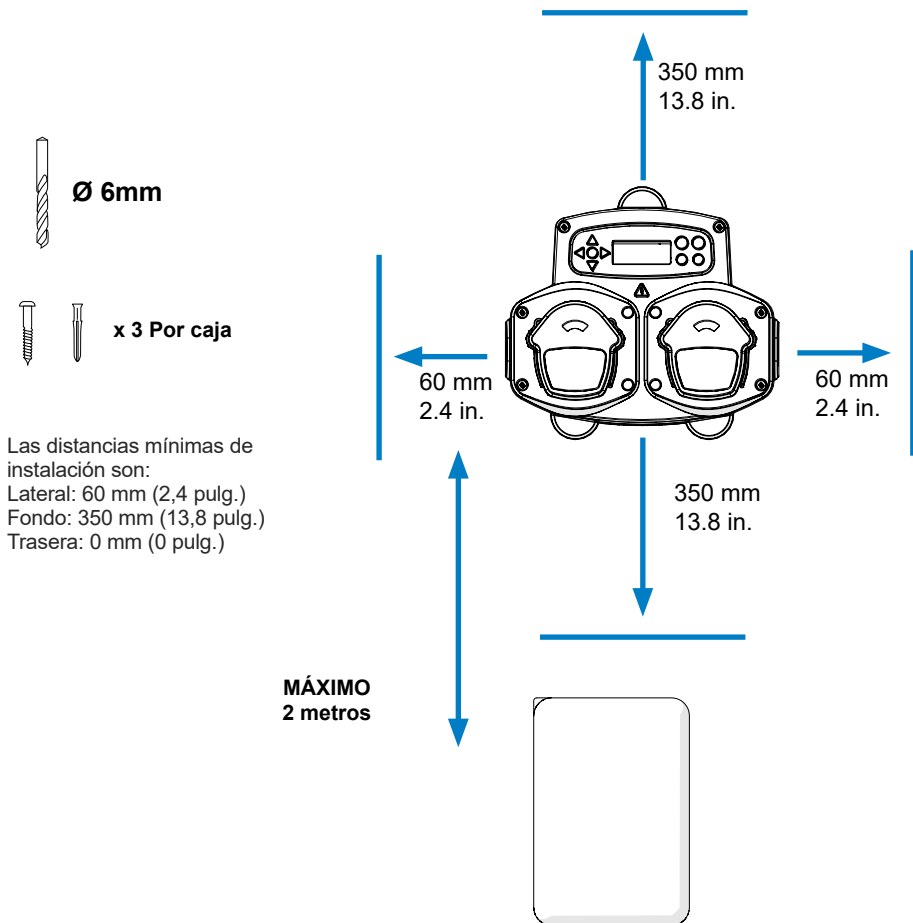
### Notas importantes.

Tubos de aspiración e impulsión máximos recomendados: 2 metros

Tamaño mínimo del tubo: 8x11 mm

Cuando instale el Equipo, asegúrese de que dispone de suficiente ventilación.

Paso de los tornillos/Diagrama de taladrado - en la página siguiente

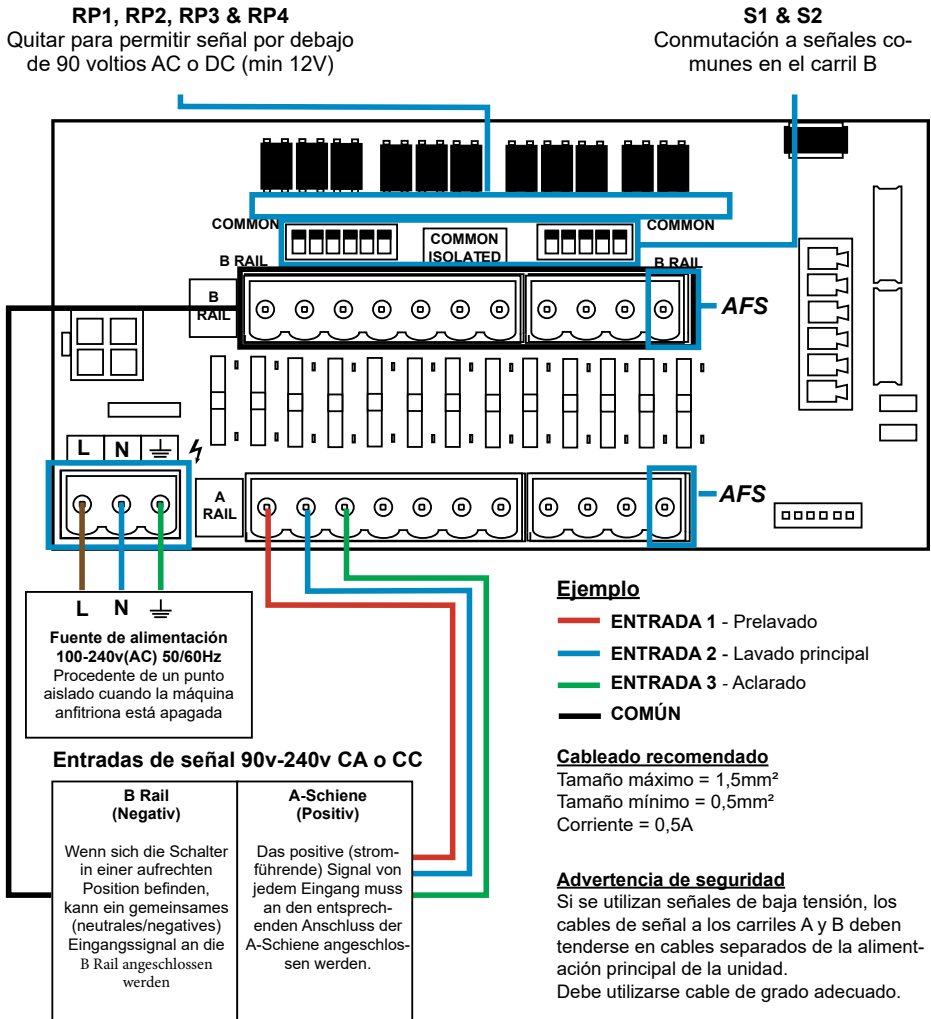


# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN - CABLEADO 1

En la mayoría de los casos, la placa de interfaz o los solenoides de la máquina anfitriona tendrán un común (es decir, sus terminales negativos estarán todos unidos por un cable común). Los interruptores S1 y S2 pueden dejarse conmutados a común (posición arriba), y el cable único (común) llevado al carril B.

**SI NO SE CONMUTA EL INTERRUPTOR ADECUADO, LA UNIDAD PODRÍA AVERIARSE.**

**NO INTENTE CONMUTAR LOS INTERRUPTORES CUANDO LA ALIMENTACIÓN ESTÉ CONECTADA.**



# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN - CABLEADO 2

En algunos casos, la placa de interfaz o los solenoides de la máquina anfitriona **no** son comunes. **Por ejemplo:** El solenoide del ablandador en algunas máquinas no está conectado a través de un cable común con los otros solenoides.

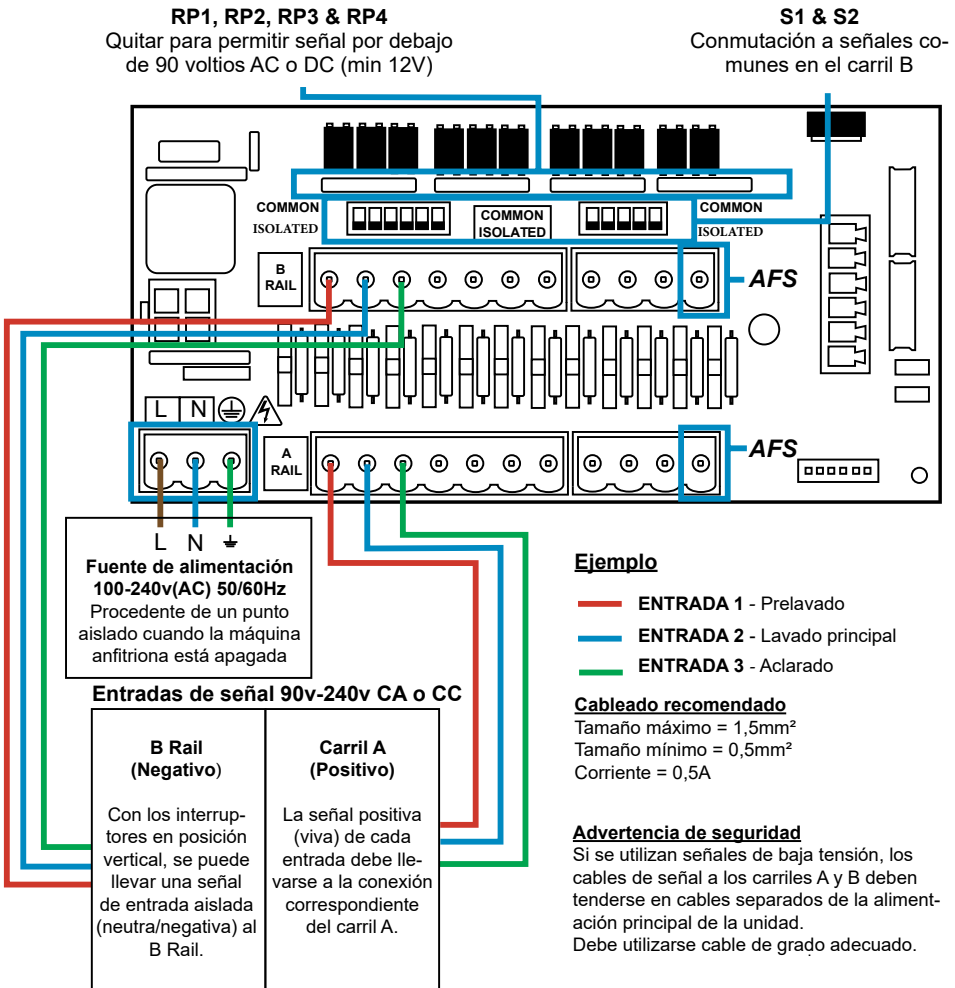
Si este es el caso, la señal debe ser aislada del rail común B en la placa. Esto se hace cambiando el interruptor apropiado (S1 & S2 a aislado, es decir, posición hacia abajo). En caso de duda, conmute el interruptor apropiado para cada fuente de señal entrante.

**SI NO SE CONMUTA EL INTERRUPTOR ADECUADO, LA UNIDAD PODRÍA AVERIARSE.**

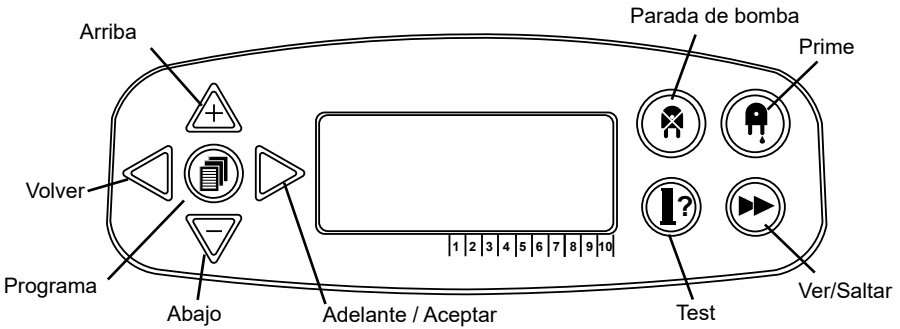
**NO INTENTE CONMUTAR LOS INTERRUPTORES CUANDO LA ALIMENTACIÓN ESTÉ CONECTADA.**

### Nota:

*Si se aplica una señal a la entrada 2 antes de la entrada 1, la unidad asumirá que no se está produciendo un prelavado e ignorará las señales subsiguientes a la entrada 1 hasta que la unidad se haya reiniciado.*

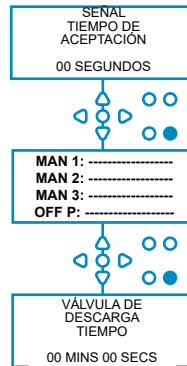


# INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO - CONTROLES



# INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO - CLAVES DE LAS INSTRUCCIONES

- A lo largo de las instrucciones:
- Si uno o varios botones aparecen en **AZUL**, hay que pulsarlos para pasar a la siguiente fase. (Si aparecen dos botones, hay que pulsarlos a la vez)
- Si los botones se muestran en **GRIS**, se utilizan individualmente para lograr el resultado deseado. (es decir, O lo uno o lo otro)



A lo largo de las instrucciones, hay varias pantallas que aparecen resaltadas en **NEGRITA**.

Desde cualquier punto del programa, el usuario puede pasar a la siguiente pantalla **BOLD** mediante el botón **SEE/JUMP**.

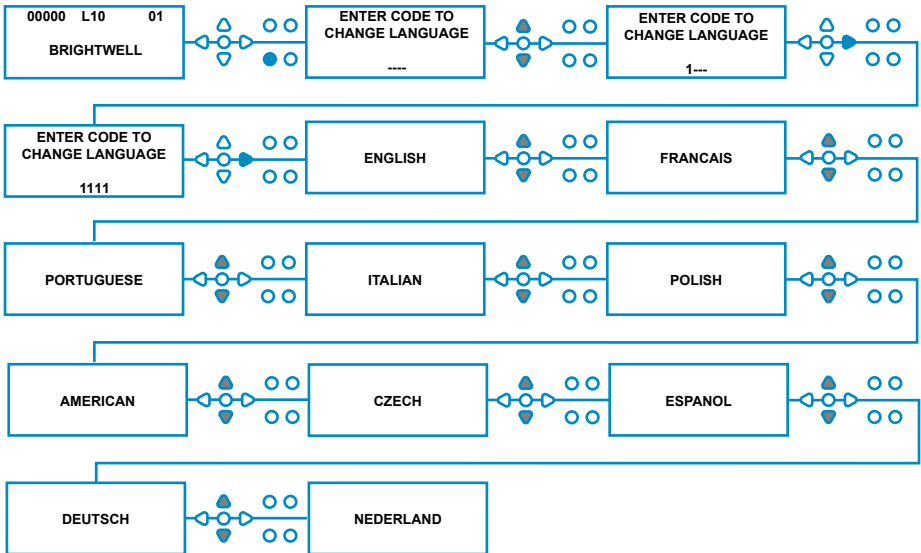
**ADVERTENCIA** - Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales, lea las **INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD** antes de utilizar el aparato.

## SELECCIÓN DE IDIOMA

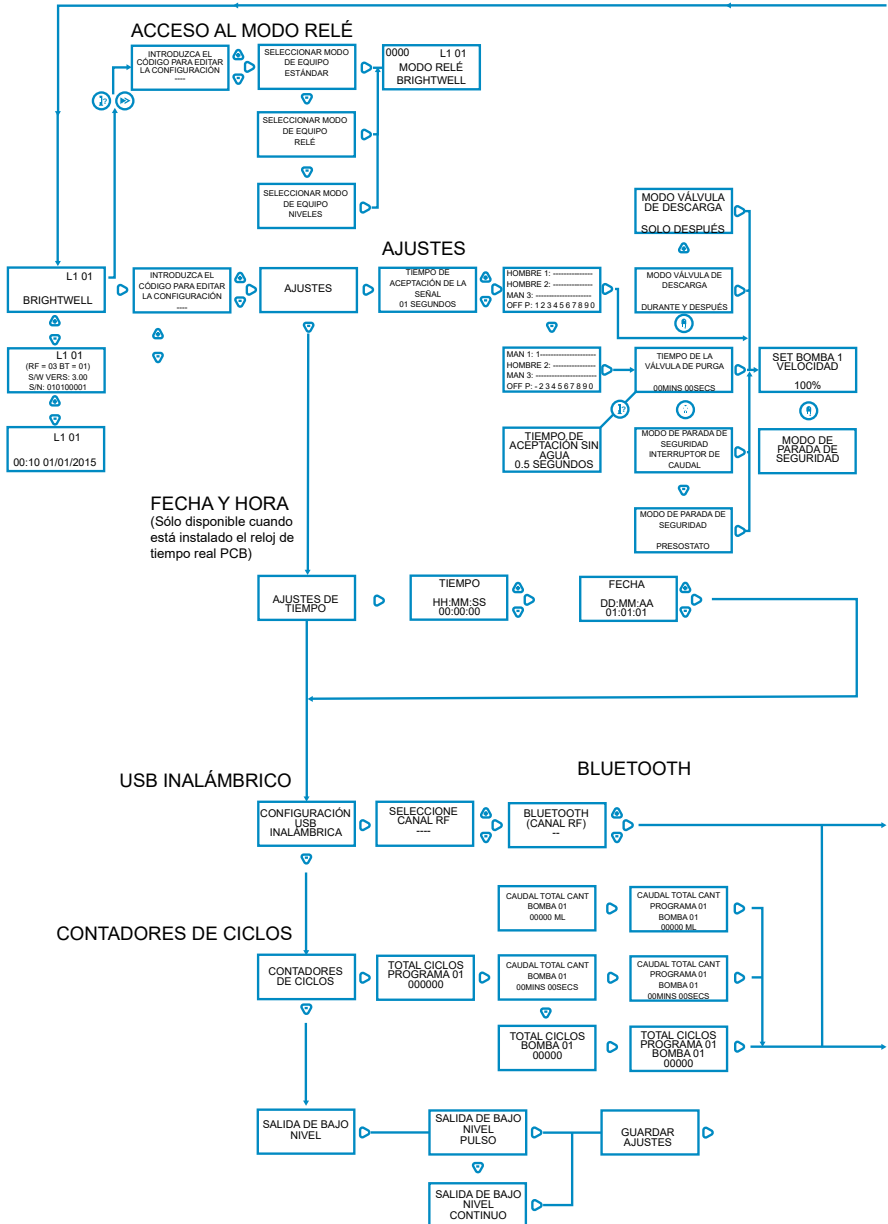
Francés, alemán, español, neerlandés, checo, polaco, americano, italiano o portugués.

Desde la pantalla por defecto, mantenga pulsada la tecla **TEST** durante 2 segundos. Aparecerá la pantalla del código de acceso. Introduzca el código de acceso correcto de cuatro dígitos utilizando las teclas **ARRIBA** y **ABAJO** para seleccionar un número y la tecla **FWD/ACCEPT** para desplazarse (consulte la página 23).

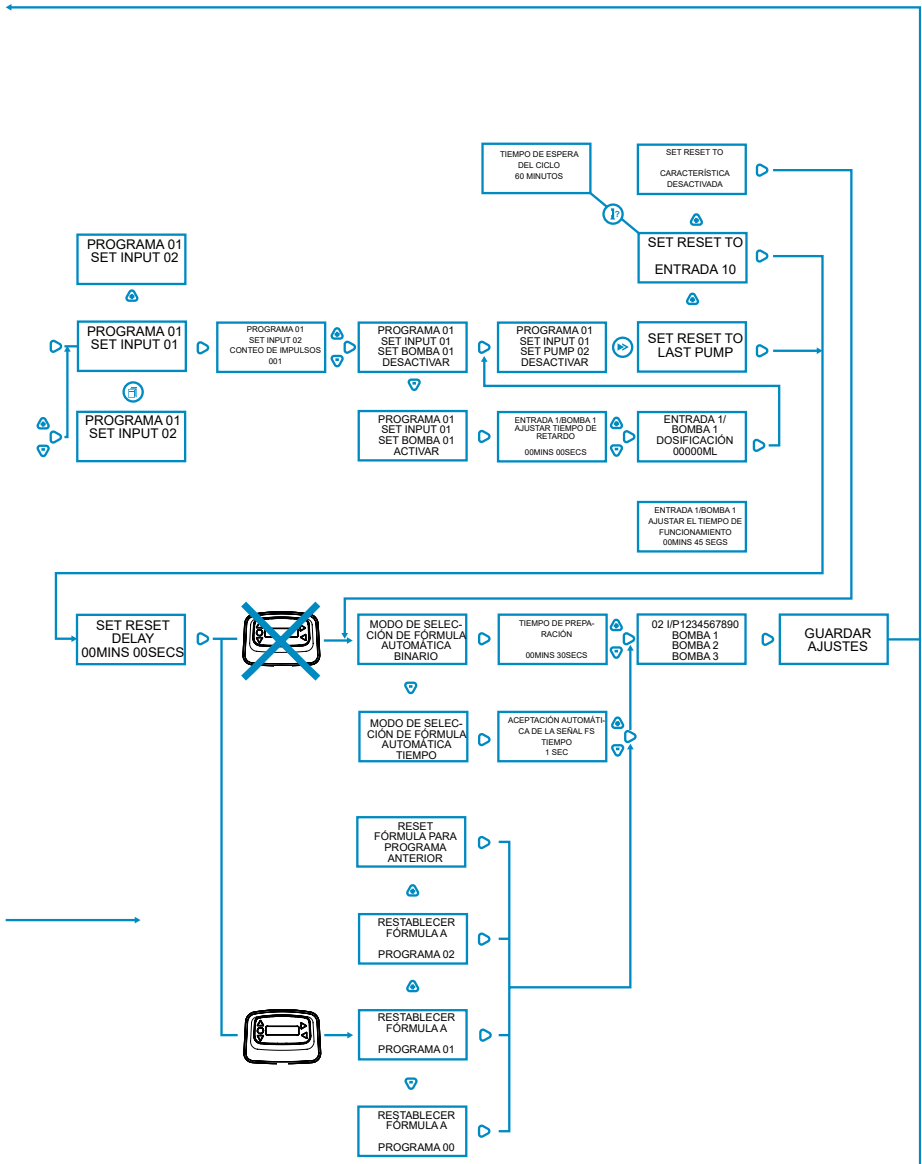
Utilice las teclas **ARRIBA** y **ABAJO** para desplazarse por las opciones de idioma. Pulse la tecla **FWD/ACCEPT** para seleccionar el idioma deseado



# DIAGRAMA DE FLUJOS - INSTRUCCIONES



# DIAGRAMA DE FLUJOS - INSTRUCCIONES



## FORMULA SELECT - INSTRUCCIONES

El módulo de selección de fórmulas de lavado BrightLogic (opcional) permite la selección remota de hasta 20 programas de lavado diferentes, los nombres de los programas pueden visualizarse cargándolos a través del programa informático.

El módulo Formula Select también puede utilizarse para cebar y parar las bombas.

**Se debe seleccionar el programa deseado, utilizando las teclas ARRIBA y ABAJO del módulo y pulsando enter, antes de iniciar el ciclo de lavado.**

### Restablecer opciones

Hay cuatro opciones disponibles para restablecer la selección de fórmula:

Restablecer fórmula al programa 01 - (ajuste por defecto)

Restablecer fórmula al programa 00 - (programa en blanco)

Restablecer fórmula al programa 02 - (ajustar a cualquier número de programa)

Restablecer fórmula al programa anterior - (restablece el programa anterior)

La unidad puede reiniciarse manualmente pulsando las teclas arriba y abajo a la vez durante 1 segundo.

Sin módulo Formula Select

Si no hay ninguna fórmula de selección instalada, los programas pueden seleccionarse desde la propia unidad.

Desde la pantalla predeterminada, pulse el botón **PROGRAMA** para cambiar al programa correcto.

## FORMULA SELECT - INSTALACIÓN

Coloque el módulo en una superficie adecuada, en una zona accesible, utilizando el velcro autoadhesivo suministrado.

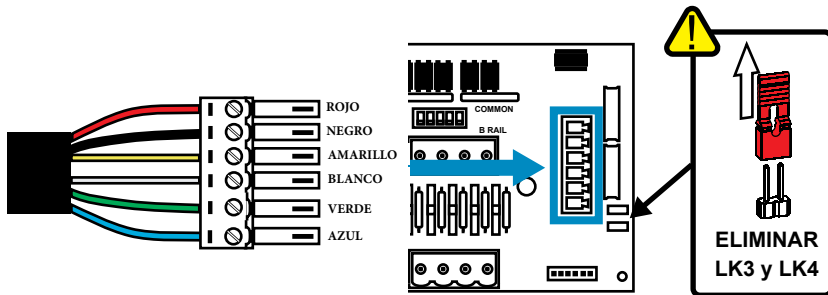
Antes de proceder a la instalación, asegúrese de que la alimentación de la unidad está desconectada.

Abra la tapa de la caja principal.

Pase el cable por el prensaestopas situado en la parte inferior de la unidad y llévelo hasta las proximidades de la toma de conexión Formula Select de la placa (abajo a la derecha).

### Nota:

Debe utilizarse cable apantallado.



Coloque el conector verde con el cable de color en el orden indicado anteriormente. Enchufe el conector en la toma correcta y apriete el prensaestopas para sujetar el cable.

**QUITE los enlaces LK3 y LK4**



# SELECCIÓN AUTOMÁTICA DE PROGRAMA

El Modo Selección Automática de Programa facilita la selección de programas sin necesidad del módulo Selector de Programa en lavadoras controladas por ordenador (lavadoras inteligentes). Se puede elegir entre un modo binario o un modo temporizado.

## Configuración:

Utilice las teclas UP y DOWN para seleccionar los modos BINARY o TIMED. Pulse la tecla VER/IR A para confirmar su selección.

## MODO BINARY

### Para activar la función:

El MODO SELECCIÓN AUTOMÁTICA de PROGRAMA se activa automáticamente cuando la primera señal que llega al equipo (tras su rearme) se registra en la entrada 6.

Tras recibir la señal, la lavadora tiene el tiempo de configuración para indicar al equipo el número del programa que desea.

Esto se lleva a cabo por medio de impulsos a las entradas 1a 5 y adopta el sistema binario:

Entrada 1 = 1

Entrada 2 = 2

Entrada 3 = 4

Entrada 4 = 8

Entrada 5 = 16

(Cada señal debe estar presente durante el tiempo entero de aceptación de señal. Véase página 15)

### Ejemplo 1:

Si el programa deseado es el 10, la lavadora deberá enviar señales a las entradas 2 y 4 antes de que transcurran el tiempo de configuración desde la recepción de señal en la entrada 6.

Entrada 2 = 2

Entrada 4 = 8

$2 + 8 = 10$ , por lo que se seleccionará el programa 10.

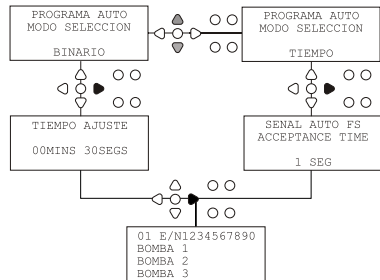
Una vez que ha concluido el tiempo de configuración, se visualizará en la parte superior derecha de la pantalla el número del programa seleccionado. A partir de entonces se podrán enviar señales a las entradas y las bombas se pondrán en marcha de forma normal en el programa seleccionado.

### Configuración:

Utilice las teclas **RETROCEDER** y **AVANZAR** para modificar la cantidad de tiempo que requiere la configuración de las señales. Pulse la tecla **ADELANTE/ACEPTAR** para confirmar su selección y pasar a la pantalla SUMMARY.

### Note:

*If a unit receives a combination of signals which is in excess of the maximum number of programs (e.g. input 4 + input 5 = 8 + 16 = 24) an error message will be shown on screen (see opposite) and the unit will default to program 01.*



```
00000 I10 01
**** ** ** **
ERROR SF AUTO
PROG DESCONOCIDO
```

### Nota: Versión del software 1.61 en adelante

Una señal recibida en la ENTRADA 6 restablecerá en primer lugar el sistema si el programa anterior no se ha completado. Entonces se empleará la misma señal:

**Modo programado:** para seleccionar el número de programa basado en la duración de la señal

**Modo binario:** para iniciar el tiempo de ajuste

# SELECCIÓN AUTOMÁTICA DE PROGRAMA

## TIMED MODE

### Para activar la función:

El MODO SELECCIÓN AUTOMÁTICA de PROGRAMA se activa automáticamente cuando la primera señal que llega al equipo (tras su rearme) se registra en la entrada 6.

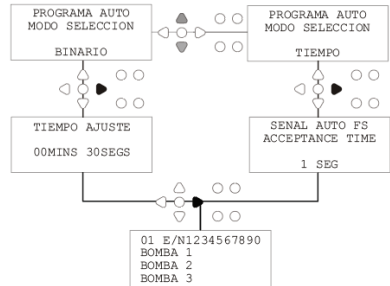
Tras recibir la señal para la entrada 6, la siguiente señal para la entrada 6 se temporizará a fin de determinar qué número de programa se necesita. De modo que, si la señal está activa durante 5 segundos, seleccionará el programa 5. El tiempo de aceptación se puede modificar de tal manera que si se configura en 2 segundos tenga que estar activo durante 10 segundos para seleccionar el programa 5.

Una vez que se ha quitado la señal, en la unidad aparecerá el número de programa seleccionado en la esquina superior derecha de la pantalla.

Entonces pueden señalarse las entradas, y las bombas funcionarán con normalidad en el programa seleccionado.

### Configuración:

Utilice las teclas **RETROCEDER** y **AVANZAR** para modificar el tiempo de aceptación. Pulse la tecla **ADELANTE/ACEPTAR** para confirmar su selección y pasar a la pantalla SUMMARY.



# INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO PARA EL USUARIO

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE MANTENIMIENTO

### 1. Seguridad y preparación

**Equipo de protección individual (EPI):** Antes de iniciar cualquier tarea de mantenimiento, asegúrese de llevar guantes, gafas de seguridad y ropa adecuada.

**Desconexión de la alimentación:** Apague y desenchufe el sistema de dosificación de la fuente de alimentación para evitar accidentes.

### 2. Mantenimiento diario

**Limpieza exterior:** Limpie el exterior del sistema de dosificación con un paño húmedo y detergente suave. Evite utilizar limpiadores abrasivos que puedan dañar la superficie.

**Inspección visual:** Realice una inspección visual rápida para asegurarse de que no hay fugas ni daños evidentes.

### 3. Mantenimiento semanal

**Inspección de mangueras y conexiones:** Inspeccione las mangueras de suministro de productos químicos en busca de signos de fugas o desgaste. Asegúrese de que todas las conexiones son seguras.

**Comprobación de la bomba:** Verificar que las bombas peristálticas funcionan suavemente y sin ruidos extraños.

### 4. Mantenimiento mensual

**Calibración del sistema:** Compruebe y calibre el sistema de dosificación para garantizar un suministro preciso de productos químicos. Siga las instrucciones del fabricante para los procedimientos de calibración.

**Inspección de los componentes internos:** Inspeccione los componentes internos, incluidos los rodillos y la tubería de la bomba, en busca de signos de desgaste o daños.

### 5. Mantenimiento semestral

**Sustitución del tubo:** Sustituya la tubería cada 6 meses para garantizar un rendimiento óptimo y evitar fugas. Utilice los tubos recomendados por el fabricante.

### 6. Mantenimiento bienal

**Sustitución de la válvula antirretorno:** Sustituya las válvulas antirretorno cada 2 años para asegurarse de que funcionan correctamente y evitar problemas de reflujos.

### 7. Mantenimiento anual

**Servicio profesional:** Programe una inspección y mantenimiento profesional anual para garantizar que el sistema de dosificación se encuentra en condiciones óptimas y prolongar su vida útil.

**Actualizaciones de software:** Si el sistema de dosificación dispone de software, compruebe si hay actualizaciones disponibles e instálelas siguiendo las instrucciones del fabricante.

### 8. Registro de mantenimiento

**Documentación:** Mantenga un registro detallado de todas las tareas de mantenimiento realizadas, incluyendo fechas y observaciones. Esto ayudará a realizar un seguimiento del historial de mantenimiento y facilitará futuras intervenciones.

Estas instrucciones están adaptadas al sistema de dosificación de lavandería Brightlogic. Consulte siempre el manual de usuario específico de su equipo para obtener instrucciones detalladas y recomendaciones del fabricante.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

## WARRANTY

Your product comes as standard with a 1 year warranty from the date of manufacture, against manufacturing fault or defects and mechanical or electrical breakdown. Please visit our website for full terms and conditions.

[www.brightwell.co.uk](http://www.brightwell.co.uk)

## WEEE DIRECTIVE

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.



## BRIGHTWELL DOSING LTD

Unit 1, Rich Industrial Estate, Avis Way, Newhaven, East Sussex, BN9 0DU, UK